

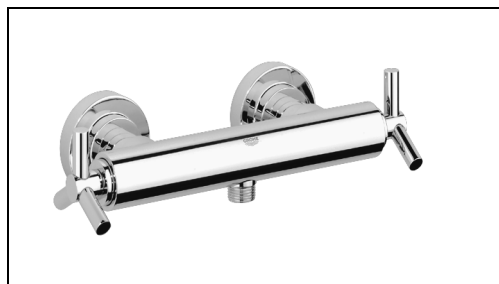


WATER TECHNOLOGY

Atrio



25 010



26 003



25 011



26 004

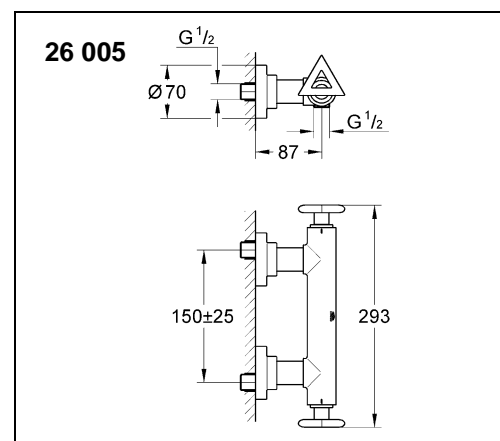
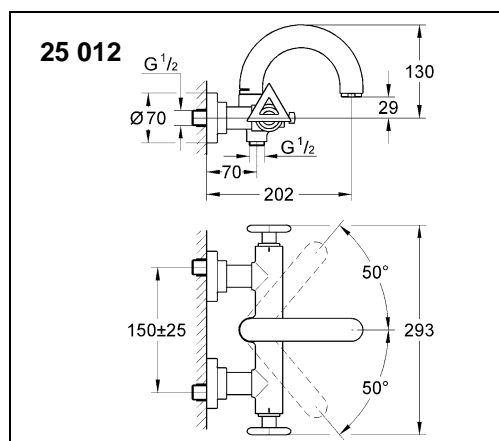
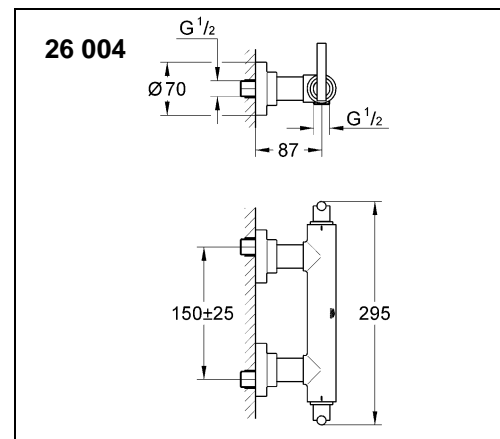
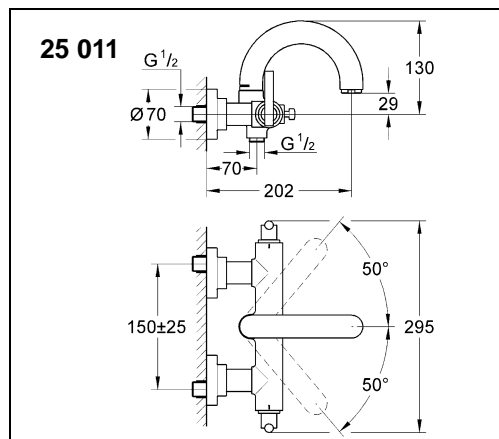
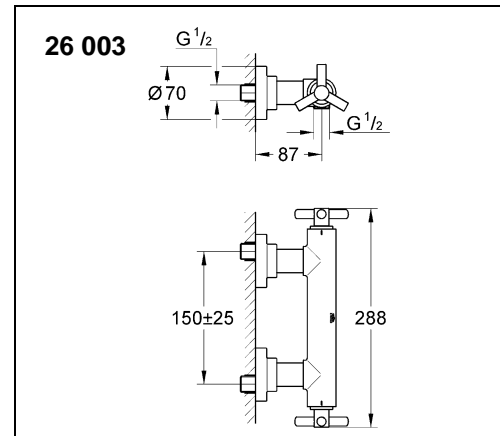
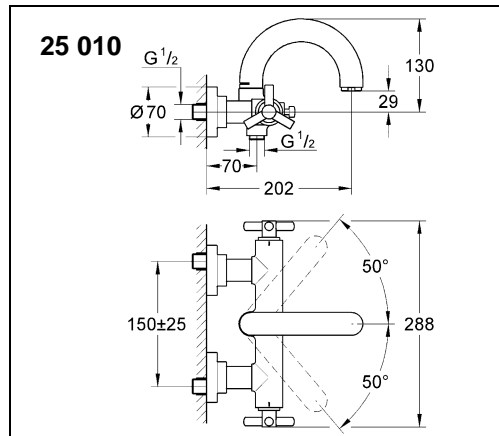


25 012

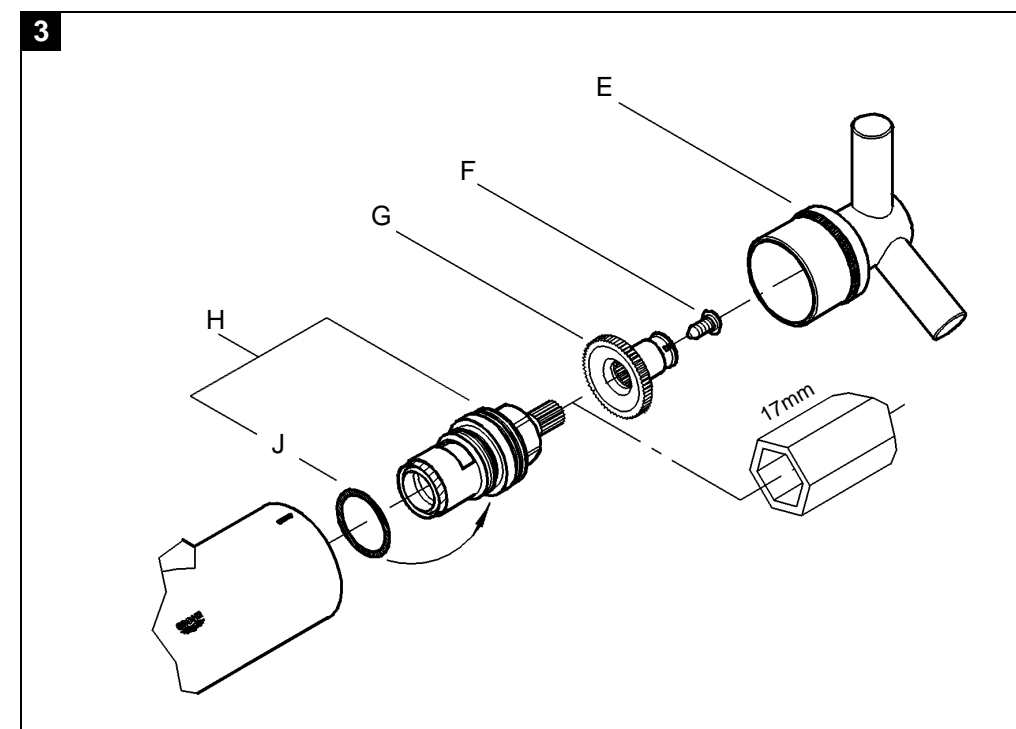
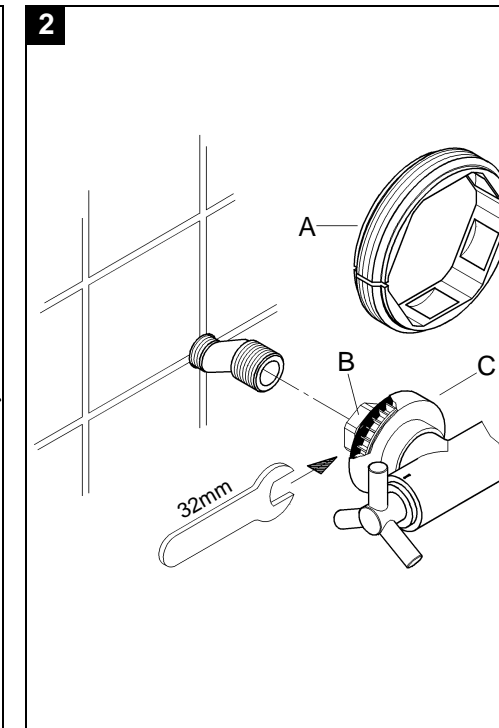
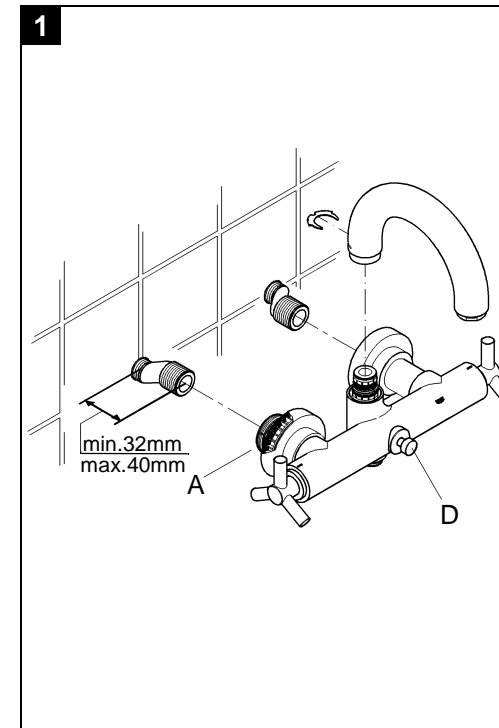


26 005

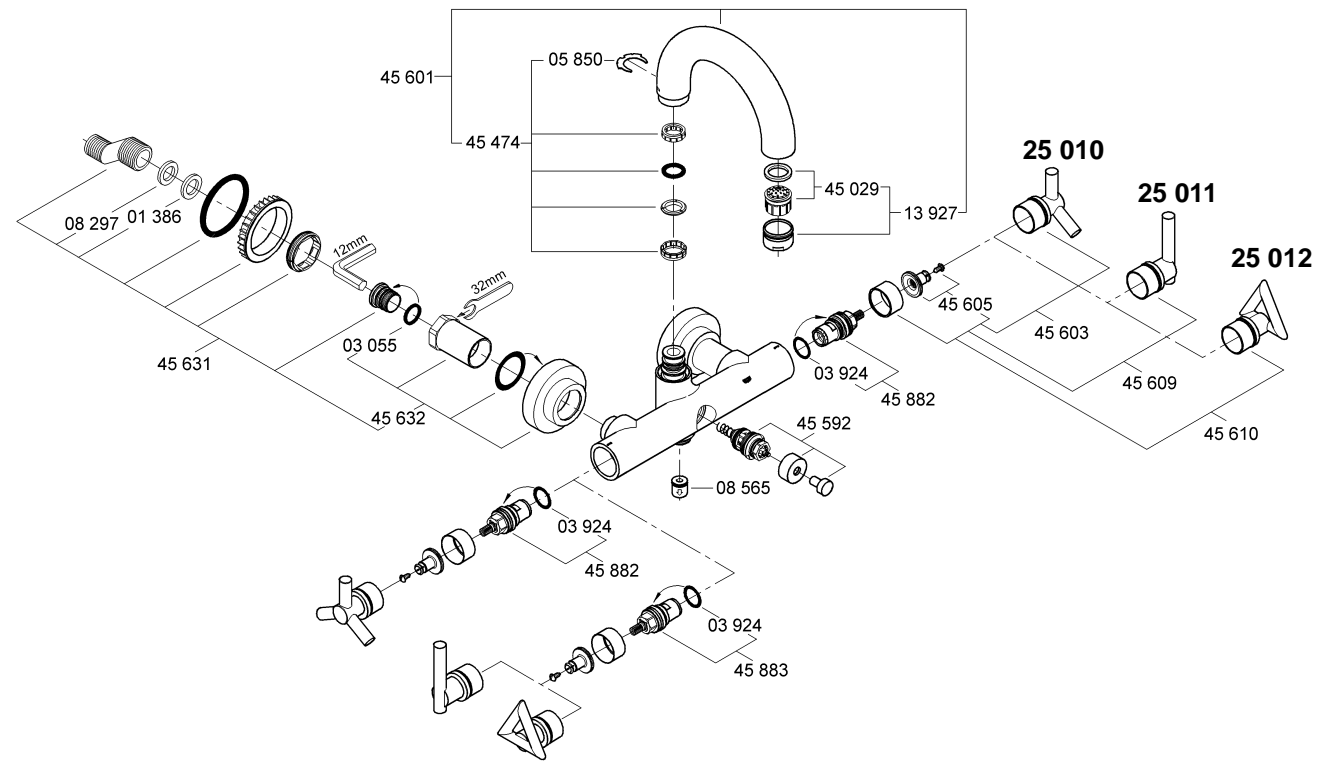
D 1	I 5	N 9	GR 13	TR 17	HR 21	LT 25
GB 2	NL 6	FIN 10	CZ 14	RUS 18	BG 22	
F 3	S 7	PL 11	H 15	SK 19	EST 23	
E 4	DK 8	UAE 12	P 16	SLO 20	LV 24	



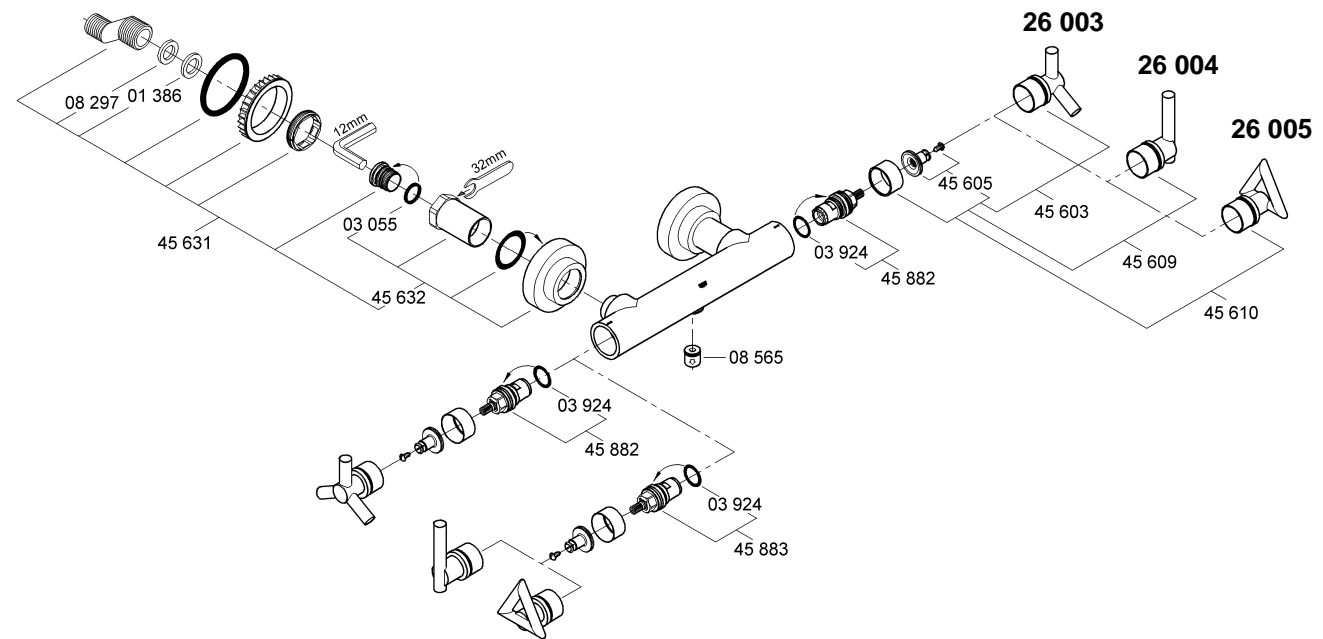
Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!
 Please pass these instructions on to the end user of the fitting.
 S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!



25 010
25 011
25 012



26 003
26 004
26 005



D

Anwendungsbereich

Betrieb ist möglich mit: Druckspeichern, thermisch und hydraulisch gesteuerten Durchlauferhitzern. Der Betrieb mit drucklosen Speichern (offenen Warmwasserbereitern) ist **nicht** möglich!

Technische Daten

- Fließdruck min. 0,5 bar / empfohlen 1 - 5 bar
- Betriebsdruck max. 10 bar
- Prüfdruck 16 bar

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 5 bar ein Druckminderer einzubauen.

Höhere Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasseranschluß sind zu vermeiden!

- Durchfluß bei 3 bar Fließdruck:

25 010, 25 011, 25 012	ca. 25 l/min
26 003, 26 004, 26 005	ca. 45 l/min
- Temperatur

Warmwassereingang:	max. 80 °C
Empfohlen:	(Energieeinsparung) 60 °C
- Wasseranschluß

	kalt - rechts
	warm - links

Hinweis:

Diese Grohe AP-Wandarmaturen DN 15 sind mit DIN-DVGW bauartgeprüften Rückflußverhinderern ausgerüstet.

Installation

Rohrleitungen gemäß DIN 1988 spülen.

S-Anschlüsse montieren, **erforderliche Maße**, siehe Klappseite I, Abb. [1].

Maßzeichnungen auf Klappseite I beachten.

Schwenkauslauf (25 010, 25 011, 25 012) montieren, siehe Abb. [1].

Batterie anschrauben, siehe Abb. [1] und [2].

1. Vormontierten Schraubring (A) um 30° drehen. Schraubring (A) von der Schlüssel­fläche auf den Stützen des Wandanschlußstutzens (B) schieben, siehe Abb. [1] und [2].
2. Wandanschlußstutzen (B) mit Maulschlüssel 32mm bis zum spürbaren Widerstand auf den S-Anschluß schrauben. **Nicht zu fest anziehen, um Deformationen des Wandanschlußstutzens (B) zu vermeiden, siehe Abb. [2]!**
3. Schraubring (A) auf die Schlüssel­fläche des Wandanschlußstutzens (B) stecken. Schraubring (A) um 30° drehen, so daß dieser einrastet.
4. Rosette (C) über den Schraubring (A) gegen die Wand schrauben.

Kalt- und Warmwasserzufuhr öffnen und Anschlüsse auf Dichtheit prüfen!

Funktion der automatischen Umstellung (D), siehe Abb. [1].

Durch Drehen der Griffe wird die Wasserzufuhr freigegeben.

Das Wasser tritt erst am Wanneneinlauf aus.

Umstellknopf drücken = Umschalten von Wanneneinlauf auf Brauseauslauf

Umstellknopf ziehen = Umschalten von Brauseauslauf auf Wanneneinlauf

Schließen der Armatur bewirkt automatisches Umschalten von Brauseauslauf auf Wanneneinlauf.

Wartung

Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen und mit Spezialarmaturenfett (Best.-Nr. 18 012) einfetten.

Kalt- und Warmwasserzufuhr absperrn!

I. Austausch des Oberteils, siehe Abb. [3].

1. Griff (E) abziehen.
2. Schraube (F) heraus­schrauben und Schnapp­einsatz (G) abziehen.
3. Oberteil (H) mit Steckschlüssel 17mm heraus­schrauben.
4. Oberteil (H) kompl. oder O-Ring (J) austauschen.
Prod.-Nr. 25 011 / 25 012 / 26 004 und 26 005:
Unterschiedliche Ersatzteilnummern der Oberteile beachten, siehe Klappseite II.

Einbaulage beachten!

II. Rückflußverhinderer (08 565) herausnehmen, siehe Klappseite II.

III. Mousseur (13 927) ausschrauben und säubern, siehe Klappseite II.

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Ersatzteile, siehe Klappseite II (* = Sonderzubehör).

Pflege

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.

GB

Application

Can be used in conjunction with: Pressurised storage heaters, thermally and hydraulically controlled instantaneous heaters. Operation with low-pressure displacement water heaters is **not** possible.

Specifications

- Flow pressure min. 0.5 bar - recommended 1-5 bar
- Operating pressure max. 10 bar
- Test pressure 16 bar

If static pressure is greater than 5 bar, fit pressure reducer.

Avoid major pressure differences between hot and cold water supply.

- Flow rate at 3 bar flow pressure:
25 010, 25 011, 25 012 approx. 25 l/min
26 003, 26 004, 26 005 approx. 45 l/min

- Temperature
Hot water inlet: (maximum) 80 °C
Recommended: (energy saving) 60 °C
- Water connection cold - right
hot - left

Installation

Flush pipes thoroughly.

Install S-unions, **dimensions necessary**, see fold-out page I, Fig. [1]

Refer to the dimensional drawing on fold-out page I.

Fit **swivel spout (25 010, 25 011, 25 012)**, see Fig. [1].

Screw-mount the **mixer**, see Fig. [1] and [2].

1. Turn the pre mounted screw-ring (A) about 30°. The screw-ring (A) can be placed from flat of nut to connection piece of wall connection piece (B), see Figs. [1] and [2].
2. Screw on wall connection piece (B) with open-ended spanner 32mm until noticeable resistance is felt. **To avoid deformations at wall connection piece (B) do not tighten too much, see Fig. [2]!**
3. Slip screw-ring (A) on again on flat of nut from wall connection piece (B). Turn the screw-ring (A) about 30°, so that the screw-ring (A) is locked.
4. Over the screw-ring (A) the escutcheon (C) must be screwed against the wall.

Open cold and hot-water supply and check connections for leakage!

Operation of automatic diverter (D), see Fig. [1].

Turning the handles will release water delivery.

Water will emerge from the bath spout first.

Press diverter knob = to divert flow from bath spout to shower outlet

Pull diverter knob = to divert flow from shower outlet to bath spout

Flow is diverted automatically from shower outlet to bath spout when the mixer is turned off.

Maintenance

Inspect and clean all parts, replace as necessary and grease with special grease (order no. 18 012).

Shut off cold and hot water supply!

I. Replacing the headpart, see Fig. [3].

1. Pull off handle (E).
2. Unscrew screw (F) and pull off snap insert (G).
3. Unscrew headpart (H) using a 17mm socket wrench.
4. Change either complete headpart (H) or O-ring (J).

Part No. 25 011 / 25 012 / 26 004 and 26 005:

Observe the different replacement part numbers of the headparts, see fold-out page II.

Observe the correct installation position!

II. Remove non-return valve (08 565), see fold-out page II.

III. Unscrew and clean mousseur (13 927), see fold-out page II.

Assemble in reverse order.

Replacement parts, see fold-out page II (* = special accessories).

Care

For directions on the care of this fitting, refer to the accompanying Care Instructions.

F**Domaine d'application**

Utilisation possible avec: accumulateurs sous pression, chauffe-eau instantanés à commande thermique et hydraulique. Un fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre) n'est **pas** possible!

Caractéristiques techniques

- Pression dynamique: minimale 0,5 bar - recommandée 1 à 5 bar(s)
- Pression de service maximale 10 bars
- Pression d'épreuve 16 bars

Installer un réducteur de pression en cas de pression statique supérieure à 5 bars.

Eviter des différences importantes de pression entre les raccordements d'eau chaude et d'eau froide!

- Débit lorsque la pression dynamique est de 3 bars:
25 010, 25 011, 25 012 env. 25 l/min
26 003, 26 004, 26 005 env. 45 l/min
- Température
Arrivée d'eau chaude: 80 °C maxi.
Recommandée: (économie d'énergie) 60 °C
- Raccordement d'eau froide - à droite
chaude - à gauche

Installation**Purger les tuyauteries.**

Monter les raccords excentrés, **pour connaître les codes**, voir volet I, fig. [1].

Tenir compte des cotes du schéma sur le volet I.

Montage du bec orientable (25 010, 25 011, 25 012) voir fig. [1].

Visser la **robinetterie**, voir fig. [1] et [2].

1. Tourner la bague filetée prémontée (A) de 30°. Faire glisser la bague filetée (A) de la surface de la clé sur l'écrou prisonnier (B), voir fig. [1] et [2].
2. Visser l'écrou prisonnier (B) à l'aide de la clé plate de 32mm jusqu'à ce qu'une résistance sensible se fasse sentir sur le raccord excentré. **Ne pas serrer trop fort pour éviter de déformer l'écrou prisonnier (B) voir fig. [2]!**
3. Enfoncer la bague filetée (A) sur la surface de la clé de l'écrou prisonnier (B). Tourner la bague filetée (A) de 30° pour qu'elle s'enclenche.
4. Visser la rosace (C) avec la bague filetée (A) sur le mur.

Ouvrir l'arrivée d'eau froide et d'eau chaude et vérifier l'étanchéité des raccords.

Vérifier le fonctionnement de l'inverseur automatique (D), voir fig. [1].

L'écoulement de l'eau est obtenu en tournant les robinets.

L'eau s'écoule d'abord au niveau du bec.

Appuyer sur le bouton d'inverseur = inversion du bec à la douche

Tirer sur le bouton d'inverseur = inversion de la douche au bec

La fermeture de la robinetterie entraîne l'inversion automatique de la douche au bec.

Maintenance

Contrôler toutes les pièces, les nettoyer, les remplacer si nécessaire et les graisser avec de la graisse spéciale pour robinetterie (réf. 18 012).

Fermer l'arrivée d'eau chaude et d'eau froide.**I. Remplacement de la tête, voir fig. [3].**

1. Retirer le robinet (E).
2. Retirer la vis (F) et extraire l'isolateur (G).
3. Dévisser la tête (H) à l'aide d'une clé à pipe de 17mm.
4. Remplacer la tête (H) complète et le joint torique (J).
Réf. 25 011 / 25 012 / 26 004 et 26 005: Tenir compte des différents numéros de pièce de rechange des têtes, voir volet II.

Tenir compte de la position de montage!**II. Clapet anti-retour (08 565), le retirer, voir volet II.****III. Mousseur (13 927), le dévisser et le nettoyer, voir volet II.**

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

Pièces de rechange, voir volet II(* = accessoires en option).

Entretien

Les indications relatives à l'entretien de cette robinetterie figurent sur la notice jointe à l'emballage.

E**Campo de aplicación**

Es posible el funcionamiento con: acumuladores de presión, calentadores instantáneos con control térmico e hidráulico. **¡No es posible el funcionamiento con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión)!**

Datos técnicos

- Presión de trabajo: mín. 0,5 bares / recomendada 1 - 5 bares
- Presión de utilización 10 bares como máximo
- Presión de verificación 16 bares

Si la presión en reposo es superior a 5 bares, hay que instalar un reductor de presión.

¡Deberán evitarse diferencias de presión importantes entre las acometidas del agua fría y del agua caliente!

- Caudal con una presión de trabajo de 3 bar:
 - 25 010, 25 011, 25 012 aprox. 25 l/min
 - 26 003, 26 004, 26 005 aprox. 45 l/min
- Temperatura
 - Entrada del agua caliente: máx. 80 °C
 - Recomendada: (ahorro de energía) 60 °C
- Acometida del agua fría - a la derecha caliente - a la izquierda

Instalación**Purgar las tuberías.**

Montar los racores en S, **cota necesaria**, véase la página desplegable I, fig. [1].

Respetar los croquis de la página desplegable I.

Montar el caño giratorio (25 010, 25 011, 25 012), véase la fig. [1].

Atornillar la **batería**, véanse las figs. [1] y [2].

1. Girar 30° el anillo roscado premontado (A). Desplazar el anillo roscado (A) por las caras planas de la pieza hacia la batería, a través de la conexión (B); véanse las figs. [1] y [2].
2. Enroscar la pieza de conexión para pared (B) en el racor en S con ayuda de una llave de boca de 32mm hasta que se produzca una perceptible resistencia. **¡No apretar con demasiada fuerza para evitar deformaciones de la pieza de conexión para pared (B), véase la fig. [2]!**
3. Colocar el anillo roscado (A) sobre las caras planas de la pieza de conexión para pared (B). Girar 30° el anillo roscado (A), de manera que éste encastre sobre las caras planas.
4. Enroscar el rosetón (C) sobre el anillo roscado (A) contra la pared.

¡Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y comprobar la estanqueidad de las conexiones!

Comprobar el funcionamiento del inversor automático (D), véase la fig. [1].

Girando las llaves se le da paso al agua.

El agua sale primero por el caño de la bañera.

Pulsando el mando del inversor = se pasa de salida por el caño de la bañera a la salida por la ducha

Estirando hacia arriba el mando del inversor = se pasa de salida por la ducha a la salida por el caño de bañera

Al cerrar el monomando, se pasa automáticamente de salida por la ducha a salida por el caño de la bañera.

Mantenimiento

Revisar todas las piezas, limpiarlas, sustituir las en caso necesario y engrasarlas con grasa especial para grifería (N° de ref. 18 012).

¡Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente!

I. Cambio de la montura, véase la fig. [3].

1. Extraer la empuñadura (E).
2. Desenroscar el tornillo (F) y extraer el aislante (G).
3. Desenroscar la montura (H) con una llave de vaso de 17mm.
4. Cambiar la montura (H) completa o la junta tórica (J).

Producto núm. 25 011 / 25 012 / 26 004 y 26 005:

Prestar atención a los diferentes números de piezas de repuesto de las monturas, véase la página desplegable II.

¡Prestar atención a la posición de montaje!

II Extraer la válvula antirretorno (08 565), véase la página desplegable II.

III. Desenroscar y limpiar el Mousseur (13 927), véase la página desplegable II.

El montaje se efectúa en el orden inverso.

Repuestos, véase la página desplegable II (* = accesorios especiales).

Cuidado

Las instrucciones para el cuidado de este producto pueden consultarse en las instrucciones de conservación adjuntas.



Gamma di applicazioni

Il funzionamento è possibile con accumulatori a pressione per scaldacqua istantanei a regolazione termica e idraulica. **Non** è possibile il funzionamento con accumulatori di acqua calda a bassa pressione (accumulatori di acqua calda a circuito aperto).

Dati tecnici

- Pressione idraulica min. 0,5 bar - consigliata 1 - 5 bar
- Pressione di esercizio max 10 bar
- Pressione di prova 16 bar

Per pressioni statiche superiori a 5 bar si raccomanda l'installazione di un riduttore di pressione.

Evitare grandi differenze di pressione fra i raccordi d'acqua fredda e d'acqua calda!

- Portata a 3 bar di pressione idraulica:

25 010, 25 011, 25 012	ca. 25 l/min
26 003, 26 004, 26 005	ca. 45 l/min
- Temperatura

Entrata acqua calda:	max. 80 °C
Consigliata	(Risparmio di energia) 60 °C
- Raccordo acqua

fredda – a destra
calda - a sinistra

Installazione

Sciaccquare accuratamente le tubazioni.

Per montare i raccordi a S, **quote necessarie**, vedere il risvolto di copertina I, fig. [1].

Rispettare le quote di installazione sul risvolto di copertina I.

Montare la bocca di erogazione

orientabile (25 010, 25 011, 25 012), vedi fig. [1].

Avvitare il **miscelatore**, vedi fig. [1] e [2].

1. Ruotare l'anello filettato preassemblato (A) di 30°. Togliere l'anello filettato (A) dal dado di raccordo alla parete (B), vedi fig. [1] e [2].
2. Avvitare il dado di raccordo (B) con la chiave fissa da 32mm sul raccordo a S. **Non fissare con forza, per evitare deformazioni del dado di raccordo (B), vedi fig. [2]!**
3. Inserire l'anello filettato (A) sul dado di raccordo (B). Ruotare l'anello filettato (A) di 30°, in modo che questo blocchi.
4. Avvitare la rosetta (C) sull'anello filettato (A) verso la parete.

Aprire le entrate dell'acqua calda e fredda e controllare la tenuta dei raccordi!

Funzionamento del deviatore automatico (D),

vedi fig. [1].

Girando le manopole si apre l'erogazione dell'acqua. L'acqua esce prima dalla bocca.

Premendo il pomello

deviatore

= si passa dall'entrata vasca al flusso dalla doccia

Tirando il pomello deviatore = si passa dal flusso dalla doccia all'entrata vasca

Chiudendo il rubinetto, il deviatore torna automaticamente nella posizione di flusso verso la vasca.

Manutenzione

Controllare, pulire e ingrassare tutti i componenti con l'apposito grasso per rubinetti (numero di codice 18 012), ed eventualmente, sostituire quelli difettosi.

Chiudere le entrate dell'acqua calda e fredda!

I. Sostituzione della testina, vedi fig. [3].

1. Staccare la manopola (E).
2. Svitare la vite (F) ed estrarre l'insero a scatto (G).
3. Svitare la testina (H) con la chiave a tubo da 17mm.
4. Sostituire la testina (H) completamente oppure l'O-Ring (J).

N di prodotto 25 011 / 25 012 / 26 004 e 26 005:

Osservare i diversi codici di ricambio delle parti superiori, vedere il risvolto di copertina II.

Rispettare la posizione di montaggio!

II. Estrarre il **dispositivo anti-riflusso (08 565)**, vedere il risvolto di copertina II.

III. Svitare e pulire il **mousseur (13 927)**, vedere il risvolto di copertina II.

Eseguire il montaggio in ordine inverso.

Pezzi di ricambio, vedere il risvolto di copertina II (* = accessori speciali).

Manutenzione ordinaria

Le istruzioni per la manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nei fogli qui acclusi.

NL

Toepassingsgebied

Te gebruiken in combinatie met: boilers, geisers en c.v.-ketels met warmwatervoorziening. Het werken met lagedrukboilers (open warmwatertoestellen) is niet mogelijk!

Technische gegevens

- Stromingsdruk: min. 0,5 bar / aanbevolen 1 - 5 bar
- Werkdruk max. 10 bar
- Testdruk 16 bar

Bij statische drukken boven 5 bar dient een drukreducerventiel te worden ingebouwd.

Voorkom hoge drukverschillen tussen de koud- en warmwateraansluiting!

- Doorstroomcapaciteit bij 3 bar stromingsdruk:

25 010, 25 011, 25 012	ca. 25 l/min
26 003, 26 004, 26 005	ca. 45 l/min
- Temperatuur warmwateringang: max. 80 °C
Aanbevolen: (energiebesparing) 60 °C
- Wateraansluiting koud - rechts
warm - links

Installeren

Spoel de leidingen grondig.

S-koppelingen monteren, zie voor **vereiste afmetingen** in uitvouwbaar blad I, afb. [1].

Neem de maatschetsen op uitvouwbaar blad I in acht.

Zwenkbare uitloop (25 010, 25 011, 25 012) monteren, zie afb. [1].

Schroef de **mengkraan** erop, zie afb. [1] en [2].

1. Draai de vooraf gemonteerde schroefring (A) 30°. Schuif de schroefring (A) van het sleutelvlak op de verbindingspijp in de wand (B), zie afb. [1] en [2].
2. Schroef de verbindingspijp voor de wand (B) met een 32mm steeksleutel op de S-koppeling tot er een weerstand voelbaar is. **Haal deze niet te vast aan, om vervormingen van de verbindingspijp (B) te voorkomen, zie afb. [2]!**
3. Steek de schroefring (A) op het sleutelvlak van de verbindingspijp voor de wand (B). Draai de schroefring (A) 30°, zodat deze vastklikt.
4. Schroef de rozet (C) met de schroefring (A) tegen de wand.

Open de koud- en warmwatertoevoer en controleer de aansluitingen op lekkages!

Werking van de automatische omstelling (D),

zie afb. [1].

Door de knoppen te draaien, wordt de watertoevoer vrijgegeven.

Het water stroomt eerst uit de toevoerleiding voor de badkuip.

Omstelknop indrukken = Omschakelen van de toevoer voor de badkuip naar de toevoer voor de douche

Omstelknop uittrekken = Omschakelen van de toevoer voor de douche naar de toevoer voor de badkuip

Bij het dichtdraaien van de kraan wordt automatisch van de toevoer voor de douche naar de toevoer voor de badkuip omgeschakeld.

Onderhoud

Controleer en reinig alle onderdelen. Vervang onderdelen indien nodig. Vet de onderdelen met speciaal armaturenvet (best.nr. 18 012) in.

Sluit de koud- en warmwatertoevoer af!

I. Vervangen van het bovendeel, zie afb. [3].

1. Trek de knop (E) eraf.
2. Schroef de bout (F) eruit en verwijder de vergrendeling (G).
3. Schroef het bovendeel (H) er met een 17mm steeksleutel uit.
4. Vervang het bovendeel (H) compl. of vervang de O-ring (J).

Prod.nr. 25 011 / 25 012 / 26 004 en 26 005: Neem de verschillende onderdeelnummers van de bovendelen in acht, zie uitvouwbaar blad II.

Neem de inbouwplaats in acht!

II. Verwijder de terugslagklep (08 565), zie uitvouwbaar blad II.

III. Schroef de mousseur (13 927) eruit en reinig deze, zie uitvouwbaar blad II.

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

Onderdelen, zie uitvouwbaar blad II

(* = speciaal toebehoren).

Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging van deze mengkraan vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.

S**Användningsområde**

Drift är möjlig med: Tryckbehållare, termiskt och hydrauliskt styrda genomströmningsberedare. Drift med lågtrycksbehållare (öppna varmvattenberedare) är **inte** möjlig!

Tekniska data

- Hydrauliskt tryck min. 0,5 bar / rekommenderat 1 - 5 bar
- Arbetstryck max. 10 bar
- Testtryck 16 bar

En reduceringsventil ska installeras om vilotrycket överstiger 5 bar.

Större tryckdifferenser mellan kallvatten- och varmvattenanslutningen måste undvikas!

- Kapacitet vid 3 bar hydrauliskt tryck:

25 010, 25 011, 25 012	ca 25 l/min
26 003, 26 004, 26 005	ca 45 l/min
- Temperatur

Varmvatteningång:	max. 80 °C
Rekommendation:	(energibesparing) 60 °C
- Vattenanslutning

	kall - höger
	varmt - vänster

Installation**Spola genom rörledningarna.**

Montera S-anslutningarna, **nödvändiga mått**, se utvikningssida I, fig. [1].

Observera måttritningarna på utvikningssida I.

Montera **svängbara utloppet (25 010, 25 011, 25 012)**, se fig. [1].

Skruva fast **armaturen**, se fig. [1] och [2].

1. Vrid den förmonterade skruvringen (A) 30°.

Skjut på skruvringen (A) från vägganslutningsstosets nyckelyta (B), se fig. [1] och [2].

2. Skruva fast vägganslutningsstoset (B) på S-anslutningen med en öppen nyckel 32mm, tills ett motstånd känns. **Dra inte åt för hårt för att undvika deformation av vägganslutningsstoset (B), se fig. [2]!**

3. Fäst skruvringen (A) på vägganslutningsstosets nyckelyta (B). Vrid skruvringen (A) 30°, så att den snäpper in.

4. Skruva fast täckbrickan (C) över skruvringen (A) mot väggen.

Öppna kall- och varmvattentillförseln och kontrollera att anslutningarna är tät!

Funktion för automatisk omkastare (D), se fig. [1].

Om du vrider greppen frigges vattentillförseln.

Vattnet kommer först ut ur karinloppet.

Tryck på omkastarknappen = omkoppling från badkar till dusch

Dra i omkastarknappen = omkoppling från dusch till badkar

När man stänger blandaren sker en automatisk omkoppling från dusch till badkar.

Underhåll

Kontrollera alla delarna, rengör dem, byt ev. ut skadade delar och smörj dem med specialfett (best.-nr 18 012).

Stäng av kallvatten- och varmvattentilloppet!

I. Byte av överdel, se fig. [3].

1. Dra loss greppet (E).

2. Skruva loss skruven (F) och ta bort snäppinsatsen (G).

3. Skruva loss överdelen (H) med en hylsnyckel 17mm.

4. Byt ut överdelen (H) komplett eller O-ringen (J).

Prod.-nr 25 011 / 25 012 / 26 004 och 26 005:

Observera att överdelarna har olika reservdelsnummer, se utvikningssida II.

Observera monteringsläget!

II. Ta bort **backventilen (08 565)**, se utvikningssida II.

III. Skruva loss **mousseuren (13 927)** och rengör, se utvikningssida II.

Monteringen sker i omvänd ordningsföljd.

Reservdelar, se utvikningssida II (* = specialtillbehör).

Skötsel

Skötseltips för denna armatur finns i den bifogade skötselansvisningen.

**Anvendelsesområde**

Kan anvendes i forbindelse med: Trykbeholdere, termisk og hydraulisk styrede gennemstrømningsvandvarmere. Anvendelse i forbindelse med trykløse beholdere (åbne vandvarmere) er **ikke** mulig!

Tekniske data

- Tilgangstryk min. 0,5 bar/anbefalet 1 - 5 bar
- Driftstryk maks. 10 bar
- Prøvetryk 16 bar

Ved arbejdstryk over 5 bar monteres en reduktionsventil.

Større trykforskellemellem koldt- og varmtvandstilslutningen bør undgås!

- Gennemstrømning ved 3 bar tilgangstryk

25 010, 25 011, 25 012	ca. 25 l/min.
26 003, 26 004, 26 005	ca. 45 l/min.
- Temperatur

Varmtvandsindgang	maks. 80 °C
Anbefalet	(energibesparelse) 60 °C
- Vandtilslutning

	koldt til højre
	varmt til venstre

Installation**Skyl rørledningerne igennem.**

Monter S-tilslutningerne, **nødvendige mål**, se foldeside I, ill. [1].

Vær opmærksom på måltegningen på foldeside I.

Monter det **drejelige udløb (25 010, 25 011, 25 012)**, se ill. [1].

Skru **batteriet** på, se ill. [1] og [2].

1. Drej den formonterede skrue (A) ca. 30°. Skub skrue (A) fra nøglefladen og over på vægtilslutnings studs (B), se ill. [1] og [2].
2. Skru vægtilslutningsstuds (B) på S-tilslutningen med en gaffelnøgle (32mm), til der mærkes modstand. **Skru ikke for fast, for at undgå deformationer af vægtilslutningsstuds (B), se ill. [2]!**
3. Sæt skrue (A) på vægtilslutningens nøgleflade (B). Drej skrue (A) ca. 30°, så den går i hak.
4. Skru rosetten (C) ind til væggen over skrue (A).

Åbn for koldt- og varmtvandstilførslen, og kontrollér, at tilslutningerne er tætte!

Anvendelse af den automatiske omstilling (D), se ill. [1].

Vandtilførslen frigives ved at dreje på grebene. Vandet løber først ud i karret.

Tryk på omstillingsknappen = omstilling fra kar til bruser

Træk i omstillingsknappen = omstilling fra bruser til kar

Når der lukkes for armaturet, skiftes der automatisk fra bruser til kar.

Vedligeholdelse

Kontrollér alle dele, rens dem, udskift dem evt., og smør dem med specielt armaturfedt (bestillingsnr. 18 012).

Luk for koldt- og varmtvandstilførslen!**I. Udskift overdelen, se ill. [3].**

1. Træk grebet (E) af.
2. Skru skruen (F) ud, og tag fikseringsindsatsen (G) af.
3. Skru overdelen (H) ud med en topnøgle (17mm).
4. Overdelen (H) eller O-ringen (J) udskiftes helt. **Prod.-nr. 25 011 / 25 012 / 26 004 og 26 005:** Vær opmærksom på overdelens forskellige reservedelsnumre, se foldeside II.

Vær opmærksom på monteringspositionen!**II. Tag kontraventilen (08 565) ud, se foldeside II.****III. Skru mousseuren (13 927) ud, og rens den, se foldeside II.**

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

Reserve dele, se foldeside II
(* = specialtilbehør).

Vedligeholdelse

Anvisningerne vedrørende vedligeholdelse af dette armatur er anført i vedlagte vedligeholdelsesanvisning.

N

Bruksområde

Kan brukes med: Trykkmagasiner, termisk og hydraulisk styrt varmtvannsberedere. Bruk med lavtrykkmagasiner (åpne varmtvannsberedere) er **ikke** mulig!

Tekniske data

- Dynamisk trykk min. 0,5 bar / anbefalt 1 - 5 bar
- Driftstrykk maks. 10 bar
- Kontrolltrykk 16 bar

Ved statisk trykk over 5 bar monteres en trykkreduksjonsventil.

Unngå store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblingen!

- Gjennomstrømning ved 3 bar dynamisk trykk:

25 010, 25 011, 25 012	ca. 25 l/min
26 003, 26 004, 26 005	ca. 45 l/min
- Temperatur varmtvannsinngang: maks. 80 °C
Anbefalt: (energisparing) 60 °C
- Vanntilkobling kaldt - høyre
varmt - venstre

Installering

Spyl rørledningene.

Monter S-koblingene, **nødvendige mål**, se utbrettside I, bilde [1].

Følg målskissene på utbrettside I.

Monter **svingtuten (25 010, 25 011, 25 012)**, se bilde [1].

Skrut på **batteriet**, se bilde [1] og [2].

1. Drei den formonterte ringen (A) 30°. Skyv ringen (A) fra nøkkelflaten på stussen til veggtilkoblingsstussen (B), se bilde [1] og [2].
2. Skru veggtilkoblingsstussen (B) på S-koblingen med en 32mm fastnøkkel til du merker en motstand. **Stram ikke for hardt, det kan føre til deformering av veggtilkoblingsstussen (B), se bilde [2]!**
3. Sett ringen (A) på nøkkelflaten til veggtilkoblingsstussen (B). Drei ringen (A) 30°, slik at den hektes fast.
4. Skru rosetten (C) over ringen (A), mot veggen.

Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen og kontroller at koblingene er tette.

Funksjonen til den automatiske omkoblingen (D), se bilde [1].

Vanntilførselen åpnes ved at man dreier håndgrepene. Vannet renner først ut ved karinnløpet.

Trykk på omkoblingsknappen = omkobling fra badekarinnløp til dusjuttløp

Trekk i omkoblingsknappen = omkobling fra dusjuttløp til karinnløp

Når armaturen stenges, skjer en automatisk omkobling fra dusjuttløp til karinnløp.

Vedlikehold

Kontroller og rengjør alle deler, skift ut om nødvendig og smør med spesial-armaturfett (best. nr. 18 012).

Steng kaldt- og varmtvannstilførselen!

I. Utskifting av overdelen, se bilde [3].

1. Trekk av håndgrepet (E).
2. Skru ut skruen (F) og trekk av hurtiginnsatsen (G).
3. Overdelen (H) skrues ut med en 17mm pipenøkkel.
4. Skift ut hele overdelen (H) eller O-ringen (J).

Prod. nr. 25 011 / 25 012 / 26 004 og 26 005: Vær oppmerksom på forskjellige reservedelsnummer til overdelene, se utbrettside II.

Legg merke til plasseringen!

II. Ta ut tilbakeslagsventilen (08 565), se utbrettside II.

III. Mousseuren (13 927) skrues ut og rengjøres, se utbrettside II.

Monter i motsatt rekkefølge.

Reservedeler, se utbrettside II (* = ekstratilbehør).

Pleie

Informasjon om pleie av denne armaturen finner du i medfølgende pleiveiledning.

FIN**Käyttöalue**

Käyttö on mahdollista: Painevaraajien, termisesti ja hydraulisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien kanssa. Käyttö paineettomien säiliöiden (avoimien lämminvesiboilerien) kanssa ei ole mahdollista!

Tekniset tiedot

- virtauspaine min. 0,5 bar / suositus 1 - 5 bar
- käyttöpaine maks. 10 bar
- koepaine 16 bar

Asenna paineenalennusventtiili lepopaineiden ylittäessä 5 baria.

Suurempia paine-eroja kylmä- ja lämminvesiliitännän välillä on vältettävä!

- läpivirtaus, kun virtauspaine on 3 baria:

25 010, 25 011, 25 012	n. 25 l/min
26 003, 26 004, 26 005	n. 45 l/min
- lämpötila

lämpimän veden tulo:	maks. 80 °C
suositus:	(energian säästämiseksi) 60 °C
- vesiliitäntä

	kylmä - oikealla
	lämmin - vasemmalla

Asennus**Huuhto putket.**

Asenna epäkeskoliitännät; **vaadittavat mitat**, ks. kääntöpuolen sivu I, kuva [1].

Huomaa kääntöpuolen sivulla I olevat mittapiirroksot.

Käännettävän hanan (25 010, 25 011, 25 012) asennus, ks. kuva [1].

Ruuvaa **sekoitin** kiinni, ks. kuva [1] ja [2].

1. Kierrä esiasennettua ruuvirengasta (A) 30° verran. Työnnä ruuvirengas (A) avainpinnalta seinäliitäntäistukan (B) päälle, ks. kuva [1] ja [2].
2. Ruuvaa seinäliitäntäistukka (B) 32mm kiintoavaimella tuntuvaan vasteeseen asti epäkeskoliitännään. **Älä kiristä liian tiukkaan, jotta seinäliitäntäistukka (B) ei pääse vääntymään, ks. kuva [2]!**
3. Liitä ruuvirengas (A) seinäliitäntäistukan (B) avainpinnalle. Kierrä ruuvirengasta (A) 30° verran niin, että se lukittuu paikalleen.
4. Ruuvaa peitelaatta (C) ruuvirenkaan (A) yli seinää vasten.

Avaa kylmän ja lämpimän veden tulo ja tarkasta liitäntöjen tiiviys!

Automaattisen vaihtimen (D) toiminta, ks. kuva [1].

Veden tulo avataan kahvoista kääntämällä.

Vesi tulee ensin ulos ammeen juoksuputkesta.

Paina vaihdinta = vaihto ammeen juoksuputkesta suihkuun

Vedä vaihtimesta = vaihto suihkusta ammeen juoksuputkeen

Hanan sulkeminen vaihtaa veden virtauksen automaattisesti suihkutoiminnosta ammeen juoksuputkeen.

Huolto

Tarkasta kaikki osat, puhdista ne, vaihda tarvittaessa ja rasvaa erikoisrasvalla (tilausnumero 18 012).

Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo!

I. Sulun vaihto, ks. kuva [3].

1. Vedä kahva (E) irti.
2. Ruuvaa ruuvi (F) irti ja vedä salpaosa (G) pois paikaltaan.
3. Ruuvaa sulku (H) irti 17mm:n hylsyavaimella.
4. Vaihda koko sulku (H) tai O-renkas (J) uuteen.

Tuotenumero 25 011 / 25 012 / 26 004 ja 26 005:

Huomaa sulkujen erilaiset varaosanumerot, ks. kääntöpuolen sivu II.

Huomaa asennusasento!

II. Ota takaiskuventtiili (08 565) pois paikaltaan, ks. kääntöpuolen sivu II.

III. Ruuvaa poresuutin (13 927) irti ja puhdista se, ks. kääntöpuolen sivu II.

Asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

Varaosat, ks. kääntöpuolen sivu II
(* = erikoislisätarvike).

Hoito

Tämän hanan hoitoa koskevat ohjeet löydät mukana olevista hoito-ohjeista.

PL**Zakres stosowania**

Można używać z podgrzewaczami ciśnieniowymi oraz przepływowymi, włączanymi w zależności od temperatury i ciśnienia. Użytkowanie z bezciśnieniowymi podgrzewaczami wody (pracującymi w systemie otwartym) **nie** jest możliwe!

Dane techniczne

- Ciśnienie robocze min. 0,5 bara / zalecane 1-5 bar
- Ciśnienie robocze maks. 10 bar
- Ciśnienie kontrolne 16 bar

Jeśli ciśnienie statyczne przekracza 5 bar, to należy wmontować reduktor ciśnienia.

Należy unikać większych różnic ciśnienia między wodą zimną a ciepłą!

- Przepływ przy ciśnieniu przepływu wynoszącym 3 bary:

25 010, 25 011, 25 012	ok. 25 l/min
26 003, 26 004, 26 005	ok. 45 l/min
- Temperatura na doprowadzeniu wody ciepłej: maks. 80 °C
Zalecana: (oszczędność energii) 60 °C
- Podłączenie wody zimnej - strona prawa
ciepłej - strona lewa

Montaż**Przełukać instalację wodną.**

Zamontować przyłącza mimośrodowe, **wymagane wymiary** - zob. strona rozkładana I, rys. [1].

Przestrzegać wymiarów podanych na rysunku zamieszczonym na stronie rozkładanej I.

Zamontować wylewkę obrotową (25 010, 25 011, 25 012) - zob. rys. [1].

Wkręcić **baterię** - zob. rys. [1] i [2].

1. Obrócić o 30° zamontowany wstępnie pierścień gwintowany (A).
Pierścień gwintowany (A) przesunąć z nakrętki na króciec przyłącza ściennego (B) - zob. rys. [1] i [2].
2. Króciec przyłącza ściennego (B) wkręcić kluczem płaskim 32mm na przyłączy mimośrodowe (do oporu). **Aby nie zdeformować króćca przyłącza ściennego (B), nie należy przykręcać zbyt mocno - zob. rys. [2]!**
3. Pierścień gwintowany (A) założyć na nakrętkę króćca przyłącza ściennego (B). Obrócić pierścień gwintowany (A) o 30°, aby uległ on zablokowaniu.
4. Wkręcić rozetę (C) na pierścień gwintowany (A) aż zacznie przylegać do ściany.

Odkręcić zawory doprowadzające wody zimnej i ciepłej oraz sprawdzić szczelność połączeń!

Działanie przełącznika automatycznego (D) - zob. rys. [1].

Dopływ wody otwiera się przez obrócenie pokręteł. Woda wypływa najpierw z wylewki wannowej.

Naciśnięcie gałki przełączającej - przełączenie wypływu z wylewki wannowej na prysznic

Pociągnięcie gałki przełączającej - przełączenie wypływu z prysznic na wylewkę wannową

Zamknięcie armatury automatycznie przełącza wypływ z prysznic na wypływ z wylewki wannowej.

Konserwacja

Sprawdzić wszystkie części, oczyścić i ewentualnie wymienić, przesmarować specjalnym smarem do armatury (nr kat. 18 012).

Zamknąć dopływ wody zimnej i ciepłej!

I. Wymiana głowicy - zob. rys. [3].

1. Zdjąć uchwyty (E).
2. Odkręcić śrubę (F) i wyjąć element zatraskowy (G).
3. Wykręcić głowicę (H) kluczem nasadowym 17mm.
4. Wymienić głowicę kompl. (H) lub pierścień oring (J).
Nr art. 25 011 / 25 012 / 26 004 / 26 005: Zwrócić uwagę na numery części zamiennych dla głowic - zob. strona rozkładana II.

Zwrócić uwagę na prawidłowy montaż!

II. Wyjąć zawór zwrotny (08 565) - zob. strona rozkładana II.

III. Perlator (13 927) odkręcić i oczyścić - zob. strona rozkładana II.

Montaż wykonać w odwrotnej kolejności.

Części zamienne - zob. strona rozkładana II (* - Akcesoria).

Pielęgnacja

Wskazówki dotyczące pielęgnacji armatury zamieszczono w załączonej instrukcji pielęgnacji.



نطاق الإستخدام

يمكن التشغيل مع: سخانات التخزين تحت ضغط والسخانات اللحظية ذات التحكم الحراري والسخانات اللحظية ذات التحكم الهيدروليكي. لا يمكن التشغيل مع سخانات التخزين عديمة الضغط (سخانات المياه ذات دائرة مفتوحة)!

البيانات الفنية

- ضغط الإنسياب 0,5 بار على الأقل / الموصى به 1 - 5 بار
- ضغط التشغيل 10 بار كحد أقصى
- ضغط الإختبار 16 بار

عندما يكون ضغط الإنسياب أعلى من 5 بار ينبغي تركيب مخفض للضغط في الشبكة لتطابق قيم الضوضاء.

ينبغي تحاشي تكوين فروق كبيرة في الضغط بين طرفي توصيل المياه الباردة والساخنة!

- معدل التدفق عند ضغط إنسياب قدره 3 بار:
25 لتر/دقيقة تقريباً 25 012, 25 011, 25 010
45 لتر/دقيقة تقريباً 26 005, 26 004, 26 003

- درجة الحرارة
مدخل المياه الساخنة: 80 °م كحد أقصى
الموصى بها: (للاقتصاد في إستهلاك الطاقة) 60 °م
- توصيلة المياه
بارد - يمين
ساخن - يسار

التركيب

يتم شطف شبكة المواسير.

تركيب أطراف التوصيل S والقياسات اللازمة، انظر الصفحة المطوية ا، شكل [1].

يرجى مراعاة الرسم التفصيلي على الصفحة المطوية ا.

تركيب الفوهة المتحركة للمياه (25 012, 25 011, 25 010)، انظر الشكل [1].

تثبيت الخلاط، انظر الشكل [1] و [2].

1- أدر الحلقة اللولبية المسبقة التركيب (A) بمقدار 30°.
إدفع الحلقة اللولبية (A) من سطح الصامولة على قطعة التوصيل الخاصة بقطعة توصيل الجدار (B)، انظر الشكل [1] و [2].

2- قم بتثبيت قطعة توصيل الجدار (B) بإستخدام مفتاح ربط مفتوح الطرف 32 مم على طرف التوصيل S إلى أن تشعر بمقاومة ملموسة. لا تشد كثيراً تفادياً لحدوث التشوهات أو التغيرات بقطعة توصيل الجدار (B)، انظر الشكل [2]!

3- إدفع الحلقة اللولبية (A) على سطح الصامولة الخاصة بقطعة توصيل الجدار (B). أدر الحلقة اللولبية (A) بمقدار 30° كي تطبق في مكانها السليم.

4- قم بتثبيت الوردية (C) فوق الحلقة اللولبية (A) على الحائط.

افتح خطي تغذية المياه الباردة والساخنة وافحص الوصلات من حيث إحكامها وعدم تسرب المياه منها!

وظيفة التحويل الأوتوماتيكي (D)، انظر الشكل [1].

لف المقابض يؤدي إلى تدفق المياه.

المياه تخرج أولاً من فوهة حوض الاستحمام.

ضغط زر المحول لأسفل = التحويل من التدفق من فوهة حوض الاستحمام إلى التدفق من الدوش

جذب زر المحول لأعلى = التحويل من التدفق من الدوش إلى التدفق من فوهة حوض الاستحمام

إغلاق الخلاط يؤدي إلى التحويل أوتوماتيكياً من التدفق من الدوش إلى التدفق من فوهة حوض الاستحمام.

الصيانة

يتم فحص كافة الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها وتشحيمها بشحم خاص بالخلطات (رقم الطلبية 18 012).

اغلق خطي تغذية المياه الباردة والساخنة!

1) إستبدال الجزء العلوي، انظر الشكل [3].

1- إنزع المقبض (E).

2- قم بفك البرغي (F) وإنزع الوليعة الإطباقية (G).

3- قم بفك الجزء العلوي (H) بإستخدام مفتاح ربط صندوقي 17 مم.

4- إستبدل إما الجزء العلوي (H) كاملاً أو حلقة O (J).

المنتج رقم 26 005 / 25 012 / 25 011 و 26 004

يرجى مراعاة أرقام قطع الغيار المختلفة للأجزاء العلوية، انظر الصفحة المطوية ا.

يرجى التأكد من خطوات التركيب السليم!

2) إخراج صمام منع الإرتداد الخلفي للمياه (08 565).

انظر الصفحة المطوية ا.

3) المرغي (Mousseur) (13 927) يتم حله وإخراجه وتنظيفه،

انظر الصفحة المطوية ا.

التركيب يتم بالترتيب العكسي.

انظر الصفحة المطوية ا (* = إضافات خاصة) فيما يتعلق بقطع الغيار.

الخدمة والصيانة

إرشادات الخدمة والصيانة الخاصة بهذا الخلاط يمكنكم الإطلاع عليها في إرشادات الخدمة والصيانة المرفقة.

**Πεδίο εφαρμογής**

Η λειτουργία είναι δυνατή με: συσσωρευτές πίεσης, θερμικά και υδραυλικά ελεγχόμενους ταχυθερμοσίφωνες. Η λειτουργία με συσσωρευτές χωρίς πίεση (ανοιχτοί θερμοσίφωνες) **δεν είναι** δυνατή!

Τεχνικά στοιχεία

- Πίεση ροής ελάχιστη 0,5 bar / συνιστώμενη 1 - 5 bar
- Μέγιστη πίεση λειτουργίας 10 bar
- Πίεση ελέγχου 16 bar

Σε πιέσεις ηρεμίας μεγαλύτερες από 5 bar θα πρέπει να τοποθετηθεί μια συσκευή μείωσης της πίεσης.

Αποφύγετε μεγαλύτερες διαφορές πίεσης μεταξύ της σύνδεσης ζεστού και κρύου νερού!

- Ροή με πίεση στα 3 bar:
25 010, 25 011, 25 012 περ. 25 l/min
26 003, 26 004, 26 005 περ. 45 l/min
- Θερμοκρασία
Είσοδος ζεστού νερού: μέγιστη 80 °C
Συνιστάται: (εξοικονόμηση ενέργειας) 60 °C
- Σύνδεση νερού κρύο - δεξιά
ζεστό - αριστερά

Εγκατάσταση**Ξεπλύνετε τις σωληνώσεις.**

Συναρμολογήστε τους συνδέσμους S, **απαραίτητες διαστάσεις**, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I, εικ. [1].

Προσέξτε το σχέδιο διαστάσεων στην αναδιπλούμενη σελίδα I.

Τοποθετήστε τον **περιστρεφόμενο σωλήνα εκροής (25 010, 25 011, 25 012)**, βλέπε εικ. [1].

Βιδώστε τη **μπαταρία**, βλέπε εικ. [1] και [2].

1. Περιστρέψτε τον προσυναρμολογημένο βιδωτό δακτύλιο (A) κατά 30°. Σπρώξτε το βιδωτό δακτύλιο (A) από την επιφάνεια του κλειδιού προς τις βάσεις στερέωσης (B), βλέπε εικ. [1] και [2].
2. Βιδώστε τη βάση στερέωσης (B) με κλειδί 32mm πάνω στο σύνδεσμο S μέχρι να αισθανθείτε την αντίσταση. **Μη σφίγγετε υπερβολικά, προκειμένου να αποφύγετε τυχόν παραμορφώσεις της βάσης στερέωσης (B), βλέπε εικ. [2]!**
3. Τοποθετήστε το βιδωτό δακτύλιο (A) πάνω στην επιφάνεια του κλειδιού της βάσης στερέωσης (B). Περιστρέψτε το βιδωτό δακτύλιο (A) κατά 30°, για να κουμπώσει.
4. Βιδώστε τη ροζέτα (C) πάνω από το βιδωτό δακτύλιο (A) και με αντίθετη φορά προς τον τοίχο.

Ανοίξτε τις παροχές κρύου και ζεστού νερού και ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων!

Λειτουργία του αυτόματου διανομέα (D), βλέπε εικ. [1].

Με την περιστροφή των λαβών ελευθερώνεται η παροχή νερού.

Το νερό εκρέει πρώτα από την έξοδο για τη μπανιέρα.

Πίεστε το κουμπί αλλαγής = Αλλαγή από την έξοδο της μπανιέρας στην έξοδο του ντους

Τραβήξτε το κουμπί αλλαγής = Αλλαγή από την έξοδο ντους στην έξοδο της μπανιέρας

Το κλείσιμο της μπαταρίας έχει ως αποτέλεσμα την αυτόματη αλλαγή από την έξοδο ντους σε ροή μπανιέρας.

Συντήρηση

Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα και, εάν χρειάζεται, αλλάξτε τα και λιπάνετέ τα με το ειδικό λιπαντικό για μπαταρίες (αρ. παραγγελίας 18 012).

Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού!**I. Αντικατάσταση του μηχανισμού**, βλέπε εικ. [3].

1. Αφαιρέστε τη λαβή (E).
2. Ξεβιδώστε τη βίδα (F) και τραβήξτε το κουμπωτό ένθεμα (G).
3. Ξεβιδώστε το μηχανισμό (H) με καρυδάκι 17mm.
4. Αντικαταστήστε το μηχανισμό (H) ή τα λαστιχάκια στεγανοποίησης (J).

Αρ. προϊόντος 25 011 / 25 012 / 26 004 και 26 005:

Προσέξτε τους διαφορετικούς αριθμούς των ανταλλακτικών μηχανισμών, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II.

Προσέξτε τη θέση τοποθέτησης!**II. Αφαιρέστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής (08 565)**, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II.**III. Ξεβιδώστε το φίλτρο (13 927)** και καθαρίστε το, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II.

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

Ανταλλακτικά, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II (* = προαιρετικός εξοπλισμός).

Περιποίηση

Τις οδηγίες που αφορούν την περιποίηση αυτής της μπαταρίας μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες Περιποίησης.

CZ**Oblast použití**

Provoz je možný s: tlakovými zásobníky, hydraulicky a tepelně řízenými průtokovými ohřívači. Provoz s beztlakovými zásobníky (otevřenými zařízeními na přípravu teplé vody) **není možný!**

Technické údaje

- Proudový tlak min. 0,5 baru / doporučeno 1 - 5 barů
- Provozní tlak max. 10 barů
- Zkušební tlak 16 barů

Při statických tlacích vyšších než 5 barů je nutno namontovat redukční ventil.

Je nutné zabránit vyšším tlakovým rozdílům mezi připojením studené a teplé vody!

- Průtok při proudovém tlaku 3 bary:

25 010, 25 011, 25 012	cca 25 l/min
26 003, 26 004, 26 005	cca 45 l/min
- Teplota

Vstup teplé vody:	max. 80 °C
Doporučeno:	(úspora energie) 60 °C
- Připojka vody

	studená - vpravo
	teplá - vlevo

Instalace**Potrubi propláchnout.**

Namontovat S-připojky, **příslušné rozměry**, viz skládací strana I, zobr. [1].

Dodržet kótované rozměry na skládací straně I.

Namontovat otočné výtokové hrdlo (25 010, 25 011, 25 012), viz zobr. [1].

Baterii našroubovat, viz zobr. [1] a [2].

1. Předběžně namontovaný kroužek se závitem (A) otočit o 30°. Kroužek se závitem (A) přesunout z plochy šestihranu pro klíč na připojovací hrdlo na stěnu (B), viz zobr. [1] a [2].
2. Připojovací hrdlo na stěnu (B) našroubovat na S-připojku plochým klíčem 32mm až se projeví odpor. **Při dotahování nepoužít nadměrnou sílu, aby nedošlo k deformaci připojovacího hrdla na stěnu (B), viz zobr. [2]!**
3. Kroužek se závitem (A) nasadit na plochu šestihranu pro klíč na připojovacím hrdle (B). Kroužek se závitem (A) otočit o 30°, aby se zajistil o šestihran.
4. Růžici (C) našroubovat na kroužek se závitem (A) až po dosednutí na stěnu.

Otevřít přívod studené a teplé vody a přezkoušet těsnost spojů!

Funkce automatického přepínání (D), viz zobr. [1].

Otáčením ovladačů se otevře přívod vody. Voda vytéká nejdříve z výtokového hrdla do vany. Přepínací tlačítko zatlačit = přepojení z vtoku do vany na výtok ze sprchy

Přepínací tlačítko vytáhnout = přepojení výtoku ze sprchy na vtok do vany

Zavřením armatury se přepínací jednotka automaticky přepne z výtoku ze sprchy na vtok do vany.

Údržba

Všechny díly zkontrolovat a vyčistit, případně vyměnit a namazat speciálním mazivem pro armatury (obj. č. 18 012).

Uzavřít přívod studené a teplé vody!

I. Výměna vršku, viz zobr. [3].

1. Ovladač (E) stáhnout.
2. Šroub (F) vyšroubovat a vytáhnout západkovou vložku (G).
3. Vršek (H) vyšroubovat nástrčkovým klíčem 17mm.
4. Vršek (H) vyměnit kompletně nebo jen O-kroužek (J).
Výr. č. 25 011 / 25 012 / 26 004 a 26 005: Pozor na rozdílná čísla náhradních dílů pro vršky, viz skládací strana II.

Dodržet montážní polohu!

II. Zpětnou klapku (08 565) vyjmout, viz skládací strana II.

III. Perlátor (13 927) vyšroubovat a vyčistit, viz skládací strana II.

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

Náhradní díly, viz skládací strana II (* = zvláštní příslušenství).

Údržba

Pokyny k údržbě této armatury jsou uvedeny v příloženém návodu k údržbě.

H**Felhasználási terület**

A csaptelep üzemeltetése lehetséges: nyomás alatti melegvíztárolókkal, termikus és hidraulikus vezérlésű átfolyásos vízmelegítőkkal. Nyomás nélküli melegvíztárolókkal (nyílt üzemű vízmelegítőkkal) **nem** működtethető!

Műszaki adatok

- Kifolyási nyomás: min. 0,5 bar / ajánlott 1 - 5 bar
- Üzemi nyomás max. 10 bar
- Vizsgálati nyomás 16 bar

5 bar feletti nyugalmi nyomás esetén nyomáscsökkentő szükséges!

Kerülje a hideg- és melegvízcsatlakozások közötti nagyobb nyomáskülönbséget!

- Átfolyás 3 bar kifolyási nyomásnál:

25 010, 25 011, 25 012	kb. 25 l/min
26.003, 26.004, 26.005	kb. 45 l/min
- Hőmérséklet a melegvíz befolyónyílásánál: max. 80 °C
Javasolt: (Energiamegtakarítás) 60 °C
- Csővezeték-csatlakozás: hideg - jobb
meleg - bal

Szerelés**Öblítsék át a csővezetéseket.**

Szereljék fel az S-csatlakozókat **szükséges méretek**, lásd I-es kihajtható oldal [1]-es ábra.

Ügyeljen az I-es kihajtható oldalon lévő méretrajzokra.

A lengőkaros kifolyót (25 010, 25 011, 25 012) szerelje fel, lásd [1]-es ábr.

A csaptelepet csavarozza fel, lásd az [1] és [2] ábrákat.

1. Fordítsa el az előszerelt csavargyűrűt (A) 30°-kal. Tolja a csavargyűrűt (A) a kulcs felületéről a fali csatlakozó csomójára (B), lásd az [1] és [2] ábrákat.
2. Csavarozza fel a fali csatlakozócsomót (B) 32mm-es villáskulccsal érezhető ellenállásig az S-csatlakozóra. **Ne húzza meg túl szorosan, hogy elkerülje a fali csatlakozócsomó (B) deformációját, lásd a [2] ábra!**
3. Helyezze fel a csavargyűrűt (A) a fali csatlakozócsomó (B) kulcsfelületére. Fordítsa el a csavargyűrűt (A) 30°-kal, hogy az bereteszelődjön.
4. Csavarozza a rozettát (C) a csavargyűrűn (A) keresztül a falra

Nyissa meg a hideg- és a melegvíz vezetéseket és ellenőrizze a bekötések tömítettségét!

Az automata átkapcsoló (D), működése lásd [1] ábra.

A csapok elfordításával a víz útja szabaddá válik.

A víz először a kádbavezető nyílásnál lép ki.

A váltógombot megnyomva = átkapcsolás a kádrol a zuhany-kifolyóra

A váltógombot meghúzva = átkapcsolás a zuhany-ról a kádba vezető kifolyóra

A szerelvény elzárása automatikusan előidézi a zuhany-kifolyóról a kádba vezető befolyóra történő átváltást.

Karbantartás

Ellenőrizze valamennyi alkatrészt, tisztítsa meg, esetleg cserélje ki, majd különleges csaptelep-zsírral (megr. szám: 18 012) kenje be.

Zárja el a hideg- és melegvíz vezetéseket!**I. A felsőrész cseréje, lásd a [3] ábr.**

1. A fogantyút (E) húzza le.
2. A csavart (F) csavarozza ki és az ütközőbetétet (G) húzza le.
3. A felsőrészt (H) 17mm-es dugókulccsal csavarja ki.
4. A felső részt (H) kpl. vagy az O-gyűrűt (J) cserélje ki. **Term.-sz. 25.011 / 25.012 / 26.004 és 26.005:** A felsőrészeken található eltérő pótalkatrész számokat vegye figyelembe, lásd a II kihajtható oldalt.

Figyeljen a beszerelési helyzetre!**II. Visszafolyásgátlót (08 565) vegye ki, lásd II. ábra.****III. A szűrőbetétet (13 927) csavarozza ki és tisztítsa meg, lásd II.kihajtható oldalt.**

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

Cserealkatrészek, lásd a II kihajtható oldalon (* - speciális tartozékok).

Tisztítás

A csaptelep tisztítására vonatkozó útmutatást a mellékelt használati útmutató tartalmazza.

P

Campo de utilização

A sua utilização é possível com: termoacumuladores de pressão, esquentadores com comando térmico e esquentadores com comando hidráulico. **Não** é possível proceder à utilização com reservatórios sem pressão (aquecedores de água abertos).

Dados técnicos

- Pressão de caudal mín. 0,5 bar /
recomendada 1 - 5 bar
- Pressão de serviço máx. 10 bar
- Pressão de teste 16 bar

Em pressões estáticas superiores a 5 bar, deve ser montado um redutor de pressão.

Devem ser evitados grandes desequilíbrios de pressão entre as ligações de água fria e quente!

- Caudal à pressão de caudal de 3 bar:
 - 25 010, 25 011, 25 012 aprox. 25 l/min
 - 26 003, 26 004, 26 005 aprox. 45 l/min
- Temperatura
 - Entrada de água quente: máx. 80 °C
 - Recomendada para (poupar energia) 60 °C
- Ligação da água fria - à direita
quente - à esquerda

Instalação

Purgar as tubagens.

Montar as ligações S, **medidas requeridas**, ver página desdobrável I, fig. [1].

Consulte os desenhos cotados na página desdobrável I.

Montar a **bica giratória (25 010, 25 011, 25 012)**, ver a fig. [1].

Montar a **misturadora**, ver figuras [1] e [2].

1. Rodar 30° o anel roscado pré-montado (A). Deslocar o anel roscado (A) para a porca de ligação à parede (B), ver as figuras [1] e [2].
2. Com chave de bocas de 32mm, aperte o bocal de ligação à parede (B) à ligação S, até sentir resistência. **Não aperte demasiado, para evitar deformações na porca de ligação à parede (B), ver figura [2]!**
3. Deslocar o anel roscado (A) da superfície do exentrico para a porca de ligação (B). Rodar o anel roscado (A) 30°, até que ele tranque.
4. Aperte o espelho (C) sobre o anel roscado (A) à parede.

Abrir a água fria e quente e verificar se as ligações estão estanques!

Funcionamento do inversor automático (D), ver a fig. [1].

Ao rodar os manípulos, abre-se a água.

A água começa a sair pela bica da banheira.

Premir o botão de comutação = Comutar da bica da banheira para o chuveiro

Puxar o botão de comutação = Comutar do chuveiro para a bica da banheira

Ao fechar a misturadora ocorre a inversão automática do chuveiro para a bica da banheira.

Manutenção

Verificar, limpar, eventualmente substituir todas as peças e lubrificar com massa especial para misturadoras (n° de encomenda 18 012).

Fechar a água fria e quente!

I. Substituição da parte superior, ver a fig. [3].

1. Retirar o manípulo (E).
2. Desapertar o parafuso (F) e retirar a peça de inserção de engate (G).
3. Desapertar a parte superior (H) com uma chave de bocas de 17mm.
4. Substituir a parte superior completa (H) ou o O-Ring (J).

Prod. N° 25 011 / 25 012 / 26 004 e 26 005: Ter em conta os diferentes números de peça sobresselente das partes superiores, ver a página desdobrável II.

Prestar atenção à posição de montagem!

II. Retirar a válvula anti-retorno (08 565) para fora, ver a página desdobrável III.

III. Desapertar o emulsor (13 927) e limpá-lo, ver a página desdobrável II.

A montagem é feita pela ordem inversa.

Peças sobresselentes, consulte a página desdobrável II (* = acessórios especiais).

Manutenção

As instruções para a conservação desta torneira constam das Instruções de conservação anexas.

TR**Kullanım sahası**

Aşağıda belirtilenlerle kullanılması mümkündür: Basınçlı hidroforlar, termik ve hidrolik kumandalı ısıtıcılar. Basınçsız kaplarla (açık sıcak su hazırlayıcı) çalıştırmak mümkün değildir!

Teknik Veriler

- Akış basıncı min. 0,5 bar / tavsiye edilen 1 - 5 bar
- İşletme basıncı maks. 10 bar
- Kontrol basıncı 16 bar

Statik basıncın 5 barın üzerinde olması durumunda, bir basınç düşürücü takılmalıdır.

Soğuk ve sıcak su bağlantıları arasında yüksek basınç farklılıklarından kaçının!

- 3 bar akış basıncında debi:
25 010, 25 011, 25 012
26 003, 26 004, 26 005
yakl. 25 l/dak
yakl. 45 l/dak
- Isı
Sıcak su girişi: maks. 80 °C
Tavsiye edilen: (Enerji tasarrufu) 60 °C
- Su bağlantısı soğuk - sağ
sıcak - sol

Montaj**Boruları su ile temizleyin.**

S-bağlantılarını monte edin, **gerekli ölçüler**, bakın katlanır sayfa I, şekil. [1].

Katlanır sayfa I'deki ölçü işaretlerine dikkat edin.

Döner gagayı (25 010, 25 011, 25 012) monte edin, bkz. şekil [1].

Bataryayı monte edin, bkz. şekil. [1] ve [2].

1. Önceden monte edilmiş pasolu bileziği bağlantısını (A) 30° döndürün. Vidalı bileziği (A) anahtar alanından duvar bağlantı desteğinin (B) desteğine itin, bkz. şekil [1] ve [2].
2. Duvar bağlantı desteğini (B) 32 mm'lik ağızlı anahtar ile hissedilebilir dirence kadar S bağlantısına civatalayın. **Duvar bağlantı desteğinin (B) deforme olmasını önlemek için fazla sıkmayın, bkz. şekil [2]!**
3. Pasolu bileziği (A) duvar bağlantı desteğinin (B) anahtar alanına takın. Pasolu bileziği (A) yerleşmesi için 30° döndürün.
4. Rozeti (C) pasolu bilezik üzerinden (A) duvara karşı civatalayın.

Soğuk ve sıcak su girişlerini açın ve tüm bağlantıların sızdırmaz olup olmadığını kontrol edin!

Otomatik divertörün fonksiyonu (D), bkz. şekil [1].

Tutamakların döndürülmesi su girişini serbest bırakır. Su ilk olarak gagadan küvete akar.

Divertör düğmesine basın= gagadan küvete
duş akışına geçiş

Divertör düğmesini çekin= duş akışından
gagaya akış durumuna
geçiş

Armatürün kapatılması akışı otomatik olarak duştan gagaya geçirir.

Bakım

Bütün parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin ve özel armatür gresi (Sip.-No. 18 012) ile gresleyin.

Soğuk ve sıcak su girişini kapatın!**I. Üst parçanın değiştirilmesi**, bkz. şekil [3].

1. Tutamağı (E) çekerek çıkartın.
2. Vidayı (F) sökün ve ara tutucuyu (G) çıkarın.
3. Üst parçayı (H) 17mm'lik lokma anahtarı ile sökün.
4. Üst parçayı (H) komple veya O-halkasını (J) değiştirin.

Ürün-No. 25 011 / 25 012 / 26 004 ve 26 005: Üst parçaların farklı yedek parça numaralarına dikkat edin, bkz. katlanır sayfa II.

Montaj pozisyonuna dikkat edin!**II. Çek valfini (08 565)** çıkartın, bkz. katlanır sayfa II.**III. Perlatörü (13 927)** sökün ve temizleyin, bkz. katlanır sayfa II.

Montaj ters sıralamayla yapılır.

Yedek parçalar, bkz. katlanır sayfa II
(* = Özel aksesuar).

Bakım

Bu armatürün bakımı ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen birlikte verilen bakım talimatına başvurunuz.

SK**Oblasť použitia**

Prevádzka je možná s: tlakovými zásobníkmi, tepelne a hydraulicky riadenými prietokovými ohrievačmi. Prevádzka s beztlakovými zásobníkmi (otvorenými ohrievačmi vody) **nie je možná!**

Technické údaje

- Hydraulický tlak min. 0,5 baru / odporúčaný 1 - 5 barov
- Prevádzkový tlak max. 10 barov
- Skúšobný tlak 16 barov

Pri statických tlakoch vyšších než 5 barov sa musí namontovať redukčný ventil.

Je potrebné zabrániť vyšším tlakovým rozdielom medzi prípojkou studenej a teplej vody!

- Prietok pri hydraulickom tlaku 3 bary:

25 010, 25 011, 25 012	cca 25 l/min
26 003, 26 004, 26 005	cca 45 l/min
- Teplota

Na vstupe teplej vody:	max. 80 °C
Odporúčaná:	(úspora energie) 60 °C
- Prípojka vody

	studená - vpravo
	teplá - vľavo

Inštalácia**Prepláchnuť potrubia.**

Namontovať S-prípojky, **príslušné rozmery**, pozri skladaciu stranu I, obr. [1].

Dodržať pritom kótované rozmery na skladacej strane I.

Namontovať výkyvné výtokové hrdlo (25 010, 25 011, 25 012), pozri obr. [1].

Batériu naskrutkovať, pozri obr. [1] a [2]

1. Predbežne namontovaný krúžok so závitom (A) otočiť o 30°. Krúžok so závitom (A) nasunúť na pripojovacie hrdlo na stenu (B) cez plochy šesťhranu pre kl'úč, pozri obr. [1] a [2].
2. Pripojovacie hrdlo na stenu (B) naskrutkovať na S-prípojku plochým kl'účom 32mm až je cítiť odpor. **Pri dot'ahovaní nepoužívať nadmernú silu, aby nedošlo k deformácii pripojovacieho hrdla na stenu (B), pozri obr. [2]!**
3. Krúžok so závitom (A) nasunúť na plochu šesťhranu pre kl'úč na pripojovacom hrdle (B). Krúžok so závitom (A) otočiť o 30°, aby sa zaistil o hrany.
4. Rozetu (C) naskrutkovať na krúžok so závitom (A) až po dosadenie na stenu.

Otvoriť prívod studenej a teplej vody a skontrolovať tesnosť spojov!

Funkcia automatického prepínania (D), pozri obr. [1].

Otáčaním rukoväti sa otvorí prítok vody. Voda vyteká vždy najprv z výtokového hrdla do vane. Prepínacie tlačítko stlačiť = prepnutie z vtoku do vane na výtok zo sprchy

Prepínacie tlačítko vytiahnuť = prepnutie z výtoku zo sprchy na vtok do vane

Pri uzavretí armatúry sa prívod vody na sprchu automaticky prepne na prívod vody do vane.

Údržba

Všetky diely skontrolovať, očistiť, prípadne vymeniť a namazať špeciálnym tukom na armatúry (obj. č. 18 012).

Uzavrieť prívod studenej a teplej vody!

I. Výmena vršku, pozri obr. [3].

1. Rukoväť (E) stiahnuť.
2. Skrutku (F) vyskrutkovať a vytiahnuť západkovú vložku (G).
3. Vršok (H) vyskrutkovať nástrčkovým kl'účom 17mm.
4. Vršok (H) vymeniť kompletne alebo len O-krúžok (J).

Výr. č. 225 011 / 25 012 / 26 004 a 26 005:

Pozor na rozdielne čísla náhradných dielov pre vršky, pozri skladacia strana II.

Dodržať montážnu polohu!

II. Spätnú klapku (08 565) vybrať, pozri skladaciu stranu II.

III. Perlátor (13 927) vyskrutkovať a vyčistiť, pozri skladaciu stranu II.

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

Náhradné diely, pozri skladaciu stranu II (* = zvláštne príslušenstvo).

Údržba

Pokyny k údržbe tejto armatúry sú uvedené v priloženom návode na údržbu.

SLO**Področje uporabe**

Delovanje je možno z: tlačnimi akumulatorji, termičnimi in hidravličnimi pretočnimi grelniki. Delovanje **ni** mogoče z netlačnimi akumulatorji (odprti grelniki vode).

Tehnični podatki

- Delovni tlak najmanj 0,5 bar / priporočljivo 1 - 5 bar
- Največji dovoljen tlak 10 bar
- Preizkusni tlak 16 bar

Kadar tlak v mirovanju presega 5 bar, je potrebno vgraditi reducirni ventil.

Višje razlike v tlaku med priključkom hladne in tople vode je treba preprečiti!

- Pretok pri delovnem tlaku 3 bar:
25 010, 25 011, 25 012 cca. 25 l/min
26 003, 26 004, 26 005 cca. 45 l/min
- Temperatura
Dotok tople vode: maks. 80 °C
Priporočljivo: (Prihranek energije) 60 °C
- Vodni priključek hladno - desno
toplo - levo

Vgradnja**Izperite cevovod.**

Namestite priključke S, **potrebne mere**, glej zložljivo stran I, slika [1].

Glej risbe na zložljivi strani I.

Namestite vrtljivi iztok (25 010, 25 011, 25 012), glej sliko [1].

Baterijo privijte, glej sliko [1] in [2].

1. Predmontirani navojni obroček (A) obrnite za 30°. Navojni obroček (A) potisnite s površine ključa na nastavek stenskega priključka (B), glej sliki [1] in [2].
2. Nastavek stenskega priključka (B) privijte z 32-mm viličastim ključem na priključek S, dokler ne začutite upora. **Ne pretiravajte pri privijanju, da ne pride do deformacij nastavka stenskega priključka (B), glej sliko [2]!**
3. Navojni obroček (A) namestite na površino ključa nastavka stenskega priključka (B). Navojni obroček (A) obrnite za 30°, da se zaskoči.
4. Rozeto (C) privijte prek navojnega obročka (A) proti steni.

Odprite dotok hladne in tople vode ter preverite tesnjenje priključkov!

Funkcija avtomatskega prehoda (D), glej sliko [1].

Z obračanjem nastavka odprete dotok vode.

Voda priteče najprej iz dotoka v kad.

Pritisnite na preklopni nastavek = preklon z dotoka v kad na dotok v prho

Pritisnite na preklopni nastavek = preklon z dotoka v prho na dotok v kad

Ko zaprete armaturo, pride do samodejnega preklopa z dotoka v prho na dotok v kad.

Servisiranje

Vse dele preglejte, očistite, po potrebi zamenjajte in namastite s posebno masljo za armature (št. Artikla 18 012).

Zaprte dotok hladne in tople vode!**I. Menjava vložka ventila**, glej sliko [3].

1. Izvlecite nastavek (E).
2. Odvijte vijak (F) in izvlecite zobnik (G).
3. Odvijte vložek ventila (H) s 17-mm nasadnim ključem.
4. Po potrebi zamenjajte celoten vložek ventila (H) ali tesnilo (J).

Proizvod št. 25 011 / 25 012 / 26 004 in 26 005:

Pazite na različne številke nadomestnih delov vložka ventila, glej zložljivo stran II.

Pazite na ujem navojev!

II. Protipovratne ventile (08 565) izvlecite, glej zložljivo stran II.

III. Razpršilec (13.927) odvijte in ga očistite, glej stran II. Sestavite v obratnem vrstnem redu.

Za nadomestne dele glej zložljivo stran II (* = posebna oprema).

Vzdrževanje

Navodila za vzdrževanje priložena.

**Područje primjene**

Pogon je moguć s: Tlačnim spremnicima, termički i hidraulički upravljanim protočnim grijačima vode. Pogon s beztlačnim spremnicima (otvoreni uređaji za pripremu tople vode) nije moguć!

Tehnički podaci

- Hidraulički tlak min. 0,5 bara / preporučeno 1 - 5 bara
- Pogonski tlak maks. 10 bara
- Ispitujući tlak 16 bara

Ako tlak mirovanja iznosi više od 5 bara, potrebno je ugraditi reduktor tlaka.

Valja izbjegavati veće razlike u tlakovima između hladnog i toplog priključka vode!

- Protok kod hidrauličkog tlaka od 3 bara:

25 010, 25 011, 25 012	ca. 25 l/min
26 003, 26 004, 26 005	ca. 45 l/min
- Temperatura

Dovod tople vode:	maks. 80 °C
Preporučeno:	(ušteda energije) 60 °C
- Priključak vode hladno - desno
toplo - lijevo

Instalacija**Isperite cjevovode.**

Montirajte S-priključke, za potrebne mjere, pogledajte preklopnu stranu I, sl. [1].

Pridržavajte se crteža sa dimenzijama na preklopni strani I.

Montirajte pomakljivu odtočnu

cijev (25 010, 25 011, 25 012), pogledajte sliku [1].

Pričvrstite bateriju, vidjeti sl. [1] i [2].

1. Prethodno montirani vijčani prsten (A) okrenuti za 30°. Vijčani prsten (A) sa površine ključa navucite na nastavak na nastavku zidnog priključka (B), pogledajte sl. [1] i [2].
2. Nastavak zidnog priključka (B) pričvrstite vijkom na S-priključak pomoću čeljusnog ključa od 32mm, tako dugo dok se ne osjeti otpor. **Ne smije se previše zategnuti, da ne dođe do deformiranja na nastavku zidnog priključka (B), pogledajte sl. [2]!**
3. Vijčani prsten (A) natakните na površinu ključa na nastavku zidnog priključka (B). Vijčani prsten (A) okrenuti za 30°, tako da uskoči u utor.
4. Rozetu (C) pričvrstite iznad vijčanog prstena (A) prema zidu.

Otvorite dovod hladne i tople vode te ispitati je li spoj zabrtvljen!

Djelovanje automatskog prebacivanja (D),

pogledaj sl. [1].

Okretanjem ručica se uključi dovod vode.

Voda izlazi najprije iz dotočne cijevi kade.

Pritisak dugmeta za

prebacivanje

= Prebacuje se sa dotočne cijevi kade na izlivnu cijev tuša

Izvlačenje dugmeta za

prebacivanje

= Prebacuje se sa izlivne cijevi tuša na dotočnu cijev kade

Zatvaranje armature prouzrokuje automatsko

prebacivanje sa izlivne cijevi tuša na dotočnu cijev kade.

Održavanje

Sve dijelove provjeriti, očistiti, prema potrebi izmijeniti i namazati specijalnom mašću za armature (šifra proizvoda: 18 012).

Zatvorite dovod hladne i tople vode!**I. Izmjena gornjeg dijela, pogledajte sl. [3].**

1. Skinite (E) ručku.
2. Odvrnite vijak (F) i skinite zaustavni umetak (G).
3. Gornji deo (H) odvrnite sa čeljusnim ključem 17mm.
4. Izmijenite gornji dio (H) kompletno ili O-prsten (J).
Broj proizvoda: 25 011 / 25 012 / 26 004 i 26 005:
Pazite na različite brojeve rezervnih dijelova gornjih dijelova, pogledaj preklopnu stranu II.

Pazite na položaj ugradnje!**II. Izvadite povratni ventil (08 565), pogledajte preklopnu stranu II.****III. Skidanje i čišćenje perlatora (13 927), pogledajte preklopnu stranu II.**

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

Rezervni dijelovi, pogledajte preklopnu stranu II (* = Posebni rezervni dijelovi).

Njegovanje

Napomene, koje se odnose na njegovanje ove armature, mogu se pronaći u priloženoj uputi za njegovanje.



Kasutusala

Võib kasutada ühendatuna survestatud soojussalvestiga, termiliselt ja hüdrauliselt reguleeritud läbivooluboileritega. **Ei ole võimalik kasutada koos survevaba boileriga!**

Tehnilised andmed

- Veesurve min. 0,5 baari / soovituslik 1 - 5 baari
- Surve töörežiimis maksimaalselt 10 baari
- Testimissurve 16 baari

Kui segisti staatiline surve on üle 5 baari, tuleb paigaldada survealandaja.

Vältige suuri surveerinevusi külma- ja kuumaveetorst siseneva vee vahel!

- Läbivool 3-baarise veesurve korral
25 010, 25 011, 25 012 ca 25 l/min
26 003, 26 004, 26 005 ca 45 l/min
- Temperatuur
Siseneva kuumade vee temperatuur maks. 80 °C
Soovituslik temperatuur energiasäästuks 60 °C
- Veeühendused: külma vesi - paremat kätt
kuuma vesi - vasakut kätt

Paigaldamine

Teostage torustiku montaažijärgne pesu.

Paigaldage vajalike mõõtetega liidesed, vt. lk. I, joonis [1].

Järgige lk. I asuvat tehnilist joonist.

Paigaldage pööratav segistitila (25 010, 25 011, 25 012), vt. joonis [1].

Kruvige külge segisti, vt. joonis [1] ja [2].

1. Pöörake paigaldatud keermesrõngast (A) 30° võrra. Lükake keermesrõngas (A) võtmepinnalt seinäühenduse (B) otsa, vt. joonis [1] ja [2].
2. Keerake 32mm mutrivõtme abil külge seinäühendus (B), kuni tekib märgatav vastupanu. **Seinäühenduse (B) deformatsiooni vältimiseks ärge keerake seda liiga kõvasti kinni, vt. joonis [2]!**
3. Asetage keermesrõngas (A) seinäühenduse (B) võtmepinnale. Pöörake keermesrõngast (A) 30° võrra nii, et see fikseeruks.
4. Keerake rosett (C) keermesrõnga (A) peale vastu seinä.

Avage külma ja kuumade vee juurdevool ja kontrollige ühenduskohti lekete suhtes!

Automaatne ümberlülitus (D), vt. joonis [1].

Käepidemest keerates avaneb vee juurdevool. Kõigepealt voolab vesi vanni.

Vajutage ümberlülitusnupule = vesi suundub vannitilast dušivoolikusse.

Tõstke ümberlülitusnuppu = vesi suundub dušivoolikust vannitilasse.

Segisti sulgemine suunab veevoolu automaatselt dušivoolikust vannitilasse.

Tehniline hooldus

Kõik osad tuleb kontrollida, puhastada, vajadusel asendada ja määrada spetsiaalse segistimäärdega (tellimisnumber 18 012).

Sulgege külma ja kuumade vee juurdevool!

I. Keraamilise sisu vahetus, vt. joonis [3].

1. Eemaldage käepide (E).
2. Keerake välja kruvi (F) ja eemaldage fiksaator (G).
3. Keerake 17mm mutrivõtme abil välja keraamiline sisu (H).
4. Vahetage välja kogu keraamiline sisu (H) või O-rõngas (J).

Tooted nr. 25 011 / 25 012 / 26 004 ja 26 005:

Pöörake tähelepanu sellele, et segisti käepidemete tagavaraosade numbrid on erinevad, vt. lk. II.

Pidada kinni kokkuseadmise korrast!

II. Eemaldage tagasivooluklapp (08 565), vt. lk. II.

III. Kruvige välja ja puhastage aeraator (13 927), vt. lk. II.

Pange segisti kokku tagasi, tehes eelpool nimetatud toimingud vastupidises järjekorras.

Tagavaraosad, vt. lk. II (* = Eriosad).

Hooldamine

Hooldusjuhised on kirjeldatud segistiga kaasasolevas instruksioonis.

LV**Pielietojums**

Var izmantot, pievienojot pie hidroakumulatoriem, termiski un hidrauliski regulējamiem caurteces ūdens sildītājiem. Izmantošana, savienojot ar caurteces ūdens sildītājiem bez hidrauliskā spiediena **nav** iespējama!

Tehniskie parametri

- Hidrauliskais spiediens: vismaz 0,5 bāri /
ieteicams 1 - 5 bāri
- Spiediens darba režīmā: maksimālais 10 bāri
- Kontrolspiediens: 16 bāri

Ja pilnais spiediens ir augstāks par 5 bāriem, jāiebūvē reduktors.

Siltā aukstā ūdens caurulēs jāizvairās no lielas spiediena starpības!

- Caurtece ar strūklas spiedienu 3 bar:
25 010, 25 011, 25 012 apm. 25 l/min
26 003, 26 004, 26 005 apm. 45 l/min
- Temperatūra
Ieplūstošā siltā ūdens temperatūra: maksimāli 80 °C
Ieteicamā temperatūra enerģijas taupīšanai: 60 °C
- Ūdens pieslēgums: aukstais - pa labi,
siltā - pa kreisi

Uzstādīšana**Izskatot cauruļvadus!**

Montēt S veida pieslēgumus, **nepieciešamie izmēri**, skat. salok. lapu I, att. [1].

Ievērot apzīmējumus uz vārsta sāniem I.

Griežams krāns (25 010, 25 011, 25 012) piemontēt, skatīt attēlu [1].

Pieskrūvēt ūdens maisītāju, skat. att. [1] un [2].

1. Iepriekš samontēto vītnes gredzenu (A) pagriezt par 30°.
Vītņoto gredzenu (A) bīdīt no uznavas virsmas uz sienas savienojuma daļas iscaurules (B), skat. att. [1] un [2].
2. Sienas savienojuma daļu (B) pieskrūvēt ar 32 mm uzgriežņu atslēgu uz S-veida pieslēguma un pievilkt līdz rodas manāma pretestība **Lai novērstu sienas savienojuma daļas (B) deformēšanos, to nepievilkt pārāk stingri, skat. att. [2]!**
3. Vītņoto gredzenu (A) uzspriest uz sienas savienojuma daļas uznavas virsmas (B). Vītnes gredzenu (A) pagriezt par 30° līdz tas nofiksējas.
4. Uz vītnes gredzena (A) uzlikt rozeti (C) un pieskrūvēt pie sienas.

Ieslēgt ūdens padevi un pārbaudīt sūces savienojuma vietās!

Automātiskās maiņas funkcija (D), skatīt attēlu [1].

Pagriežot pogas, sāk tecēt ūdens.

Ūdens vispirms sāk plūst no vannas armatūras.

Nospiežot maiņas pogu = pārslēgšanās no vannā tekoša ūdens uz dušu

Izvilkt maiņas pogu = pārslēgšanās no dušas uz vannā tekošu ūdeni

Pārtraucot ūdens padevi, dušas izplūde automātiski pārslēdzas uz vannas ieplūdi.

Tehniskā apkope

Pārbaudiet visas detaļas, notīriet tās, nepieciešamības gadījumā nomainiet un ieziediet ar speciālo armatūras ziedi (pasūtīšanas Nr. 18 012).

Noslēdziet aukstā un siltā ūdens padevi!

I. Virsdaļas nomaīņa, skat. att. [3].

1. Noņemt (E) pogu.
2. Izskrūvēt (F) skrūvi un izņemt (G) saslēgšanas detaļu.
3. Izskrūvēt virsdaļu (H) ar 17mm uzgriežņu atslēgu.
4. Nomainīt (H) visu virsdaļu vai (J) vai O blīvģredzenu.

Toote nr. 25 011 / 25 012 / 26 004 ja 26 005: Pasūtīt virsdaļai rezerves daļas - nesajaukt numurus, skat. salok. lapu II.

Ievērot iebūves stāvokli!

II. Noņemt atpakaļejošās plūsmas reduktoru (08 565), skatīt vārsta sānus II.

III. Izskrūvēt un iztīrīt smidzinātāju (13 927), skatīt vārsta sānus II.

Salikšanu veikt atpakaļejošā secībā.

Rezerves daļas, skat. salok. lapu II (* = Speciālie piederumi).

Apkope

Norādījumi šīs armatūras kopšanai atrodami pievienotajā apkopes instrukcijā.



Naudojimo sritys

Maišytuvą galima sujungti su slėginiais vandens kaupikliais, termiškai ir hidrauliškai reguliuojamais pratekamaisiais vandens šildytuvais. **Netinka** naudoti su beslėgiais vandens kaupikliais (atvirais vandens šildytuvais)!

Techniniai duomenys

- Vandens slėgis: min. 0,5 baro / rekomenduojama 1 - 5 barai
- Darbinis slėgis: maks. 10 barų
- Bandomasis slėgis: 16 barų

Jeigu statinis slėgis didesnis kaip 5 barai, reikia įstatyti slėgio reduktorių.

Stenkitės, kad nesusidarytų didelis šalto ir karšto vandens slėgių skirtumas!

- Prataka esant 3 barų vandens slėgiui: 25 010, 25 011, 25 012 apie 25 l/min
26 003, 26 004, 26 005 apie 45 l/min
- Temperatūra
[tekančio karšto vandens temperatūra: maks. 80 °C
Rekomenduojama temperatūra
taupant energiją: 60 °C
- Prijungimas prie šalto vandens - dešinėje
 prie karšto - kairėje pusėje

Įrengimas

Gerai praplaukite vamzdžius!

Pritvirtinkite S formos ekscentrikus, **matmenys** nurodyti I atlenkiamame puslapyje, [1] pav.

Vadovaukitės I atlenkiamame puslapyje pateiktais matmenimis.

Įsukite pasukamąjį nuotėkio

snapelį (25 010, 25 011, 25 012), žr. [1] pav.

Prisukite maišytuvą, žr. [1] ir [2] pav.

1. Gamykloje sumontuotą srieginį žiedą (A) pasukite 30° kampu.
Srieginį žiedą (A) perstatykite nuo rakto įstatymo paviršiaus ant jungiamojo tarpvamzdžio (B) užmosos, žr. [1] ir [2] pav.
2. Jungiamąjį tarpvamzdį (B) prisukite veržliarakčiu (32mm) prie S formos ekscentriko iki pasipriešinimo. **Per stipriai nesuveržkite, nes gali deformuotis jungiamasis tarpvamzdis (B), žr. [2] pav.**
3. Srieginį žiedą (A) užmaukite ant jungiamojo tarpvamzdžio (B) rakto įstatymo paviršiaus. Srieginį žiedą (A) pasukite 30° kampu taip, kad jis užsifiksuotų.
4. Virš srieginio žiedo (A) esantį dangtelį (C) prisukite prie sienos.

Paleiskite šalto ir karšto vandens srovę ir patikrinkite, ar per sujungimo vietas neteka vanduo!

Automatinio perjungimo funkcija (D), žr. [1] pav.

Vanduo teka pasukus rankenėles.

Iš pradžių vanduo teka į vonią.

Paspaudus perjungimo mygtuką = išjungiamas vandens ištekėjimas į vonią-ir įjungiamas dušas

Patraukus perjungimo mygtuką = išjungiamas dušas ir įjungiamas vandens nutekėjimas į vonią

Uždarius maišytuvą automatiškai išjungiamas dušas ir įjungiamas vandens nutekėjimas į vonią.

Techninis aptarnavimas

Būtina patikrinti, nuvalyti detales, prireikus jas pakeisti ir sutepti specialiu maišytuvams skirtu tepalu (užsakymo Nr. 18 012).

Uždarykite šalto ir karšto vandens įtekį!

I. Ventilio pakeitimas, žr. [3] pav.

1. Nuimkite rankenėlę (E).
2. Išsukite varžtą (F) ir numaukite fiksatorių (G).
3. Galiniu raktu (17mm) išsukite ventilių (H).
4. Pakeiskite sukomplektuotą ventilių (H) arba O formos žiedą (J).

Gaminiai Nr. 25 011 / 25 012 / 26 004 ir 26 005:

Atkreipkite dėmesį į skirtingus ventilių numerius, žr. II atlenkiamą puslapį.

Laikykitės montavimo tvarkos!

II. Išimkite atbulinį vožtuvą (08 565), žr. II atlenkiamą puslapį

III. Išsukite ir išvalykite purkštuką (13 927), žr. II atlenkiamą puslapį.

Maišytuvą sumontuokite atvirkščia tvarka.

Atsarginės dalys, žr. II atlenkiamą puslapį (* = specialūs reikmenys).

Priežiūra

Priežiūros nurodymai pateikti instrukcijos priede.



A series of horizontal lines for writing, consisting of 21 lines spaced evenly down the page.

(D)

Grohe Deutschland
Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica
Tel.: 0180 / 2 66 00 00
Fax: 0180 / 2 66 11 11

(A)

GROHE Ges.m.b.H.
Beichlgasse 6
A-1100 Wien
Tel.: 0 16 / 68060-0
Fax: 01 / 689 8747

(B)

GROHE N.V. - S.A.
Diependaalweg 4a
B-3020 Winksele
Tel.: 0 16 / 23 06 60
Fax: 0 16 / 23 90 70

(BG)

Представителство
Friedrich Grohe
AG & Co. KG
в България
Ралф Шпиринг
Клон 11, П.К. 35
BG-8011 Бургас
тел./факс.: 056 / 841585

(CDN)

GROHE Canada Inc.
1226 Lakeshore Road East
Mississauga, Ontario
Canada, L5E 1E9
Tel.: 905 / 271 2929
Fax: 905 / 271 9494

(CH)

Friedrich Grohe
AG & Co. KG
Zweigniederlassung Schweiz
Handelszentrum Wallisellen
Hertistr. 2
CH-8304 Wallisellen
Tel.: 01 / 877 7300
Fax: 01 / 877 7320

(CY)

Nicos Theodorou & Sons Ltd.
P.O. Box 1387
CY-Nicosia
Tel.: 2 / 447671
Fax: 2 / 459085

(CZ) (SK)

Zastoupení
Friedrich Grohe
AG & Co. KG
pro ČR a SR
Veronika Menšíková
Učňovská 100/1
190 00 Praha 9 - ČR
Tel./Fax: 02 / 66106462
Tel./Fax: 02 / 66106562

(DK)

GROHE A/S
Walgerholm 9-11
DK-3500 Vaerloese
Tel.: 44 / 65 68 00
Fax: 44 / 65 02 52

(E)

GROHE España S.A.
C/ Botanica, 78 - 88
Poligono Pedrosa
E-08908 L'Hospitalet de
Llobregat (Barcelona)
Tel.: 93 / 3 36 88 50
Fax: 93 / 3 36 88 51

(EST) (LT) (LV)

ALPIGRO OÜ
Alar Pihlak
Jõe 5
EST-10151 Tallinn
Tel.: 00372 / 6261204
Fax: 00372 / 6261204

(F)

GROHE S.à.r.l.
11, Rue des Peupliers
F-92130 Issy-les-
Moulineaux
Tel.: 01 / 46 62 50 00
Fax: 01 / 46 62 61 10

(FIN)

OY Teknocalor AB
Sinikellonkuja 4
FIN-01300 Vantaa
Tel.: 09 / 8254600
Fax: 09 / 826151

(GB)

GROHE Limited
1, River Road
GB-Barking,
Essex, IG11 0HD
Tel.: 0208 / 5 94 72 92
Fax: 0208 / 5 94 88 98

(GR)

Nikos Sapountzis AG
3. September Str. 50
GR-10433 Athen
Tel.: 01 / 8 22 24 56
Fax: 01 / 8 22 83 23

(H)

GROHE KFT
Kereskedelmi Képviselet
H-2040 Budaörs, Liget u. 1.
Tel.: 23 / 422-468
Fax: 23 / 422-469

(HR)

Giersch GmbH
Damir Pavelić
Maksimirska ul. 98/V
HR-10000 Zagreb
Tel.: 01 / 2331 442
Fax: 01 / 2331 966

(I)

GROHE S.p.A.
Via Castellazzo Nr. 9/B
I-20040 Cambiago (Milano)
Tel.: 02 / 959401
Fax: 02 / 95940263

(IS)

Metró-Normann EHF
Hallarmúli 4
IS-108 Reykjavik
Tel.: 354 / 553 3331
Fax: 354 / 581 2664

(J)

Grohe Japan Ltd.
TRC Building, 3F
1-1 Heiwajima 6-chome,
Ota-ku
Tokyo 143-0006
Tel.: 03 / 32 98-97 30
Fax: 03 / 37 67 38 11

(N)

Friedrich Grohe
AG & Co. KG
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
N-1086 Oslo
Tel.: 22 / 90 61 10
Fax: 22 / 90 61 20

(NL)

GROHE Nederland B.V.
Metaalstraat 2
NL-2718SW Zoetermeer
Tel.: 0793 / 68 01 33
Fax: 0793 / 61 51 29

(P)

GROHE Portugal Componentes
Sanitários, Lda.
Rua Eng. Ferreira Dias
910 / 924
P-4100 Porto
Tel.: 022 / 619 09 15
Fax: 022 / 619 08 74

(PL)

GROHE Polska Sp. Z.O.O.
ul. Migdałowa 4
PL - 02-796 Warszawa
Tel.: 022 / 645 12 55 - 57
Fax: 022 / 645 12 58

(RUS)

Представительство
Friedrich Grohe AG & Co. KG
в России
ул.Садовая-Черногрязская,
13/3, стр. 3
103064 Москва
тел.: 095 / 9374901
факс.: 095 / 9374902
Сервисный центр Grohe
тел.: 095 / 9774683 Москва
тел.: 812 / 3216-127, -137
Ст. Петербург

(S)

Duschbyggarna
T&C Ljungqvist AB
Hammarby Kajväg 30
S-120 08 Stockholm
Tel.: 08 / 4427660
Fax: 08 / 4427669

(SLO)

GROSAN inženiring d.o.o.
Slandrova 4
SLO-1000 Ljubljana
Tel.: ++386 (0) 1 563 3060
Fax: ++386 (0) 1 563 3061

(TR)

GROME İc Ve Dis Ticaret Ltd. Sti
Ugras Parlar Is Merkezi
Bagdat Cad. No. 303
B Blok D: 12 - 15
TR-81540 Cevizli - Kartal
Istanbul
Tel.: 0216 / 4 41 23 70
Fax: 0216 / 3 99 08 28

(UA)

Представитель
Friedrich Grohe
AG & Co. KG
в УКРАИНЕ
Н.И. Топольская
252186 Киев
тел.: 044 / 2430255
факс.: 044 / 2430255

(USA)

GROHE America Inc.
241 Covington Drive
Bloomingtondale
Illinois, 60108
Tel.: 630 / 582 7711
Fax: 630 / 582 7722

Near and Middle East

Area Sales Office:
GROME Marketing
(Cyprus) Ltd.
21. Academias Ave.
Kema Building, 9th Floor
Aglanja
P.O. Box 7048
Nicosia - Cyprus
Tel.: 00357 / 2 / 33 42 63
Tx.: 4332 Grome Cy
Fax: 00357 / 2 / 33 25 79

Far East Area Sales Office:

GROHE Pacific Pte. Ltd.
260 Orchard Road
08-03/04 The Heeren
Singapore 238855
Tel.: 00 65 / 7 38 55 85
Fax: 00 65 / 7 38 08 55

GROHE

© 2001 Friedrich Grohe AG & Co. KG

Friedrich Grohe AG & Co. KG · Postfach 13 61 · 58653 Hemer
Tel. 0 23 72 / 93-0 · Fax: 0 23 72 / 93 13 22